

REF

F-30.XX

F-31.XX

F-35.XX



ASPIRATORE	Istruzioni per l'uso
SUCTION PUMP	Instructions for use
ASPIRATEUR	Mode d'emploi
ASPIRADOR	Manual de instrucciones
ASPIRADOR	Instruções de uso

I

"FAZZINI" La ringrazia di aver acquistato un prodotto della sua gamma e la invita alla lettura, in ogni sua parte, del presente manuale istruzione. All'interno trova tutte le informazioni necessarie per un corretto utilizzo della macchina. Si prega di seguire attentamente le avvertenze contenute, di conservarlo inalterato, facilmente reperibile ed accessibile all'operatore. Il contenuto di questo manuale può essere modificato, senza preavviso né ulteriori obblighi, al fine di includere variazioni e miglioramenti. E' vietata la riproduzione o la traduzione di qualsiasi parte di questo libretto senza il consenso scritto di "FAZZINI".

GB

"FAZZINI" wishes to thank you for purchasing one of its range of products and you are invited to read this booklet thoroughly. This booklet contains all of the information necessary to use the device properly. Please adhere closely to the notices contained within and conserve the booklet, without making changes, in a place where it is easy to find and is accessible to the operator. The contents of this manual can be changed, without warning or additional obligations, so that the manufacturer can include variations and improvements. It is prohibited to copy or translate any of this booklet without the written permission of "FAZZINI".

F

"FAZZINI" vous remercie d'avoir acheté un produit de sa gamme et vous invite à la lecture attentive de cette notice explicative. Vous y trouverez toutes les informations nécessaires pour une utilisation correcte de l'appareil. Vous êtes priés de suivre attentivement les indications qu'elle contient et de la conserver inaltérée dans un endroit facilement accessible à l'opérateur. Le fabricant se réserve le droit de modifier le contenu de cette notice, à n'importe à quel moment et sans préavis, afin d'y apporter des variations et des améliorations. La reproduction ou la traduction, même partielle, de cette notice sont interdites sans le consentement explicite de "FAZZINI".

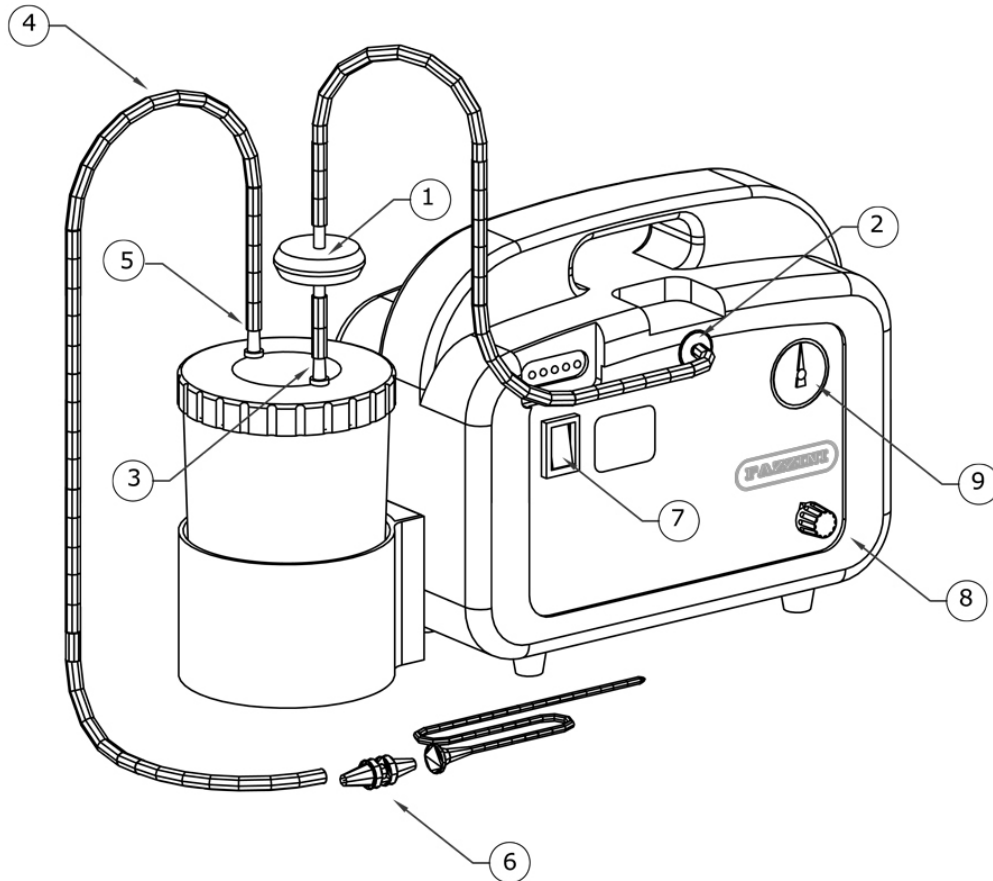
E

"FAZZINI" le da las gracias por haber comprado uno de los productos de su gama y le invita a leer el presente manual de instrucciones por completo. En el mismo hallará toda la información necesaria para utilizar correctamente el artefacto. Siga al pie de la letra todas las instrucciones indicadas en el presente manual y consérvelo inalterado, en un sitio al que el operador pueda acceder fácilmente. El contenido de este manual puede ser modificado sin preaviso, con el objeto de ampliarlo y mejorarlo. Quedan prohibidas la reproducción y la traducción, total o parcial, del presente manual sin la autorización escrita de "FAZZINI".

P

"FAZZINI" deseja felicitá-lo pela compra de um dos produtos da sua gama e convida-o a ler atentamente este manual do utilizador, o qual contém toda a informação necessária à correcta utilização dos produtos. Pedimos-lhe que siga atentamente as instruções aqui dadas e que conserve o manual num lugar de fácil acesso para o utilizador. Os conteúdos deste manual podem ser modificados, para ampliar ou melhorar a sua qualidade, sem aviso prévio por parte do fabricante. É proibida a reprodução ou tradução, mesmo parcial, deste manual sem a autorização escrita de "FAZZINI".

LEGENDA



**ACCESSORI IN DOTAZIONE - ACCESSORIES INCLUDED - ACCESSOIRES EN DOTATION
ACCESORIOS DE SERIE - ACESSÓRIOS INCLUÍDOS**

Vaso in Makrolon • Makrolon jar • Bocal en makrolon • Frasco en makrolon • jarra makrolon 1000 ml	05.0001
Filtro monouso • Filter disposable • Filtre usage unique • Filtro desechable • Filtro monouso • filtrar	2200/16 Reorder Code : 05.0016
Sonda d'aspirazione sterile monouso • Suction curette disposable • Sonde d'aspiration usage unique • Tubo de aspiracion desechable • sonda de aspiração	SC-1016 Reorder Code : 05.0010
Kit tubi monouso • Set of disposable tubes • Jeu de tuyaux usage unique • Jogo de tubos no reutilizables • Kit de tubos descartáveis	05.00552

CAVI

Cavo alimentazione • Power cable • Câble électrique • Cable de alimentación • Cabo de alimentação • Cabo de alimentação	03.2507	1,8 m
---	---------	-------

OPTIONAL

Pedale • footswitch • pédaler • pedal • o pedal	05.0017
---	---------

ISTRUZIONI IN EVIDENZA



Ciclo di utilizzo : 30 min ON / 30 min OFF

REGOLATORE DEL VUOTO - Il regolatore del vuoto, identificato dalla manopola verde, consente l'intervento sul circuito dell'aria. Ruotando la manopola in senso orario si aumenterà la pressione negativa sino al massimo dell'aspirazione, viceversa ruotando la manopola in senso antiorario la pressione diminuirà. Durante la regolazione fare riferimento al vuotometro che indicherà il valore della pressione espresso in "bar".

DISPOSITIVO DI TROPPO PIENO - Tutti i coperchi dei vasi di raccolta sono dotati del dispositivo di troppo pieno. Questo è costituito da un galleggiante e da una gabbia di supporto. Interviene, interrompendo il passaggio del flusso, quando i liquidi aspirati raggiungono il livello massimo previsto dal vaso.

PULIZIA COMPONENTI RIUTILIZZABILI - Alla fine di ogni ciclo tutte le parti riutilizzabili (vasi e eventuali componenti mobili) devono essere pulite. Procedere alla rimozione del materiale organico eliminando ogni residuo, disinfettare.

ISPEZIONI SU COMPONENTI RIUTILIZZABILI - Tutte le parti riutilizzabili devono essere controllate attentamente per localizzare eventuali danni, deformazioni o passaggi ostruiti che possono pregiudicare il corretto funzionamento dell'aspiratore. Componenti che presentano deformazioni, crepe o depositi di materiale estraneo devono essere sostituiti. Dopo l'ispezione visiva montare tutti i componenti (tubi, filtro antibatterico e vasi) per verificare la tenuta del circuito accendendo l'aspiratore col regolatore di flusso in posizione di vuoto massimo. Se chiudendo la parte terminale dell'aspirazione il vuotometro indica il vuoto massimo dichiarato l'apparecchio è pronto per un nuovo utilizzo.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA - In caso di aspirazione accidentale di materiale organico all'interno dell'aspiratore è indispensabile interrompere immediatamente tutte le operazioni sul paziente. L'apparecchio dovrà essere inviato al servizio di manutenzione per la sostituzione delle parti interessate.

RESTRIZIONI D'USO - Questo apparecchio è stato progettato per l'aspirazione di fluidi organici nei trattamenti ospedalieri e ambulatoriali.

E' indispensabile verificare le caratteristiche elettriche e di protezione IP riportate nei dati di targa prima di utilizzare l'aspiratore.



Attenzione Non aspirare gas quali ossigeno o sue miscele.

L'utilizzo improprio di questo apparecchio può essere pericoloso per il paziente

INSTRUCTIONS FOR USE



Duty time : 30 min ON / 30 min OFF

VACUUM REGULATOR - Vacuum regulator, identified with green knob, allows to operate on air circuit. If you rotate the knob clockwise you will increase negative pressure up to maximum suction possible. If you rotate the knob anticlockwise pressure will decrease. During pressure regulation refer to vacuum gauge showing pressure value stated in "bar".

OVER-FLOW DEVICE - Jars covers are supplied with an over-flow device that is made by a float and a support cage. It works, stopping flow transit, when suction liquids reach maximum jar level.

CLEANING AND DISINFECTION OF REUSABLE PIPES AND COMPONENTS At the end of every cycle all the reusable parts (pipes, jars and possible mobile components) must be cleaned. Remove organic material eliminating every residual, disinfect.

INSPECTIONS OF REUSABLE COMPONENTS - All the reusable parts must be checked carefully to localize possible damages, deformations or blocked passages which can prejudice the correct working of the aspirator.

Any deformed element, any crack or deposit of foreign material on any suction unit component has to be replaced. After visual inspection proceed assembling all elements (tubes, antibacterial filter and jars) to check circuit holding placing vacuum regulator at maximum vacuum position. If closing terminal part of aspiration the vacuum gauge indicate maximum negative pressure (declared for that unit) the device is ready for a new cycle.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE - In case of accidental aspiration of organic material inside the suction unit stop immediately all operation on the patient. Send back the unit to maintenance service for the replacement of damaged parts.

RESTRICTION OF USE - The unit is intended to be used to aspirate organic fluids during home, hospital or field (when equipped of a rechargeable battery) treatments. It is mandatory to check electric features of the unit and IP protection mentioned on data plate before start using the unit.



ATTENTION

Not to aspirate gases like oxygen or its mixtures.

The improper use of this device can be dangerous for patient.

INSTRUCTIONS EN ÉVIDENCE



Cycle d'opération : 30 min ON / 30 min OFF

REGULATEUR DE VIDE - Le régulateur de vide, identifié par le bouton vert, consent l'intervention sur le circuit de l'air. En tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre on se augmenta la pression négative jusqu'au maximum de l'aspiration, vice versa en tournant le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la pression abaissera. Pendant la régulation se référer au vacuomètre qui indiquera la valeur de la pression en « bar ».

DISPOSITIF DE TROP PLEIN - Tous les couvercles des bocal de recueil sont livrés avec un dispositif de trop plein. Il s'agit d'un flotteur et d'une cage de support. Il intervient, en arrêtant le passage du flux, quand les liquides aspirés arrivent au niveau maximum prévu pour le bocal.

NETTOYAGE ET DESINFECTION DES TUBES ET COMPOSANTS RÉUTILISABLES – à la fin de chaque cycle tous les parts réutilisables (tubes, bocal et composants mobiles possibles) doivent être nettoyées. Enlever le matériel organique en éliminant chaque résiduel, désinfecter.



INSPECTIONS SUR LES COMPOSANTS RÉUTILISABLES – Tous les parts réutilisables doivent être vérifiées avec attention pour localiser dommages possibles, déformations ou passages bloqués que peuvent préjudice le correct fonctionnement de l'aspirateur. Les composantes qui présentent de déformations, crevasses ou dépôts de matériel étranger doivent être remplacées. Après l'inspection visuelle monter toutes les composantes (tuyaux, filtre antibactérien et bocal) et vérifier l'étanchéité du circuit en allumant l'aspirateur avec le régulateur du flux dans la position de vide maximum. Si en fermant la partie terminale de l'aspirateur le vacuomètre relève le vide maximum déclaré l'appareil est prêt pour une nouvelle utilisation.

MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE - Dans le cas d'aspiration accidentelle de matériel organique à l'intérieur de l'aspirateur il est nécessaire d'arrêter immédiatement toutes les opérations sur le patient. L'appareil devra être envoyé au service technique pour le remplacement des composantes intéressées.

RESTRICTIONS A L'UTILISATION - Cet appareil a été projeté pour l'aspiration de fluides organiques pendant les traitements à domicile, à l'hôpital et d'urgence (quand l'appareil est équipé des batteries rechargeables). Il est important de vérifier les caractéristiques électriques et de protection IP mentionnées sur l'étiquette avant d'utiliser l'aspirateur.



ATTENTION

PAS ASPIRER GAS COMME L'OXYGENE ET SES MELANGES.

L'UTILISATION INCORRECTE DE CET APPAREIL PEUT ETRE DANGEREUSE POUR LE PATIENT.

INSTRUCCIONES MÁS DESTACADAS



Ciclo de funcionamiento : 30 min ON / 30 min OFF

REGULADOR DE VACÍO - El regulador de vacío, que se puede identificar por medio de la ruedilla verde, permite regular el circuito del aire. Si hace girar la ruedilla hacia la derecha, la presión negativa aumentará hasta el máximo de la aspiración. Viceversa, si hace girar la ruedilla hacia la izquierda, la presión disminuirá. Durante dicho ajuste, orientarse mediante el vacuómetro que indicará el valor de la presión en "bar".

DISPOSITIVO DE DEMASIADO LLENO - Todas las tapas de los recipientes de recogida incorporan un dispositivo de "demasiado lleno". Este último consta de un flotador y de una jaula que hace de soporte. Al accionarse, interrumpe el paso del fluido, cuando los líquidos aspirados alcanzan el nivel indicado en el recipiente.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE LOS TUBOS Y DE LOS COMPONENTES QUE SE PUEDEN VOLVER A UTILIZAR- Al final de cada ciclo, todas las partes que se pueden volver a utilizar (tubos, recipientes y los componentes móviles presentes) tienen que ser limpiados. Retire el material orgánico, prestando atención a limpiar los residuos y desinfectar.



INSPECCIÓN DE LOS COMPONENTES QUE SE PUEDEN VOLVER A UTILIZAR - Controle atentamente todas las partes esterilizadas a fin de detectar si han sufrido daños o deformaciones, o si los tubos de paso están obstruidos, ya que todo ello puede perjudicar el buen funcionamiento del aspirador. Cambie los componentes en los que se aprecien deformaciones, grietas o incrustaciones de materiales extraños. Una vez concluida la inspección visual, monte todos los componentes (tubos, filtro antibacteriano y recipientes) para constatar la estanqueidad del circuito. Al efecto, encienda el aspirador con el regulador de flujo ubicado en la posición de "vacío máximo". Si al cerrar el extremo del aspirador, el vacuómetro indica el vacío máximo declarado, quiere decir que puede volver a usar el aparato.

MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO - Si el aparato aspira material orgánico accidentalmente y, por tanto, éste llega al interior del mismo, es indispensable interrumpir en el acto todas las operaciones en el paciente. Envíe el aparato al servicio de mantenimiento para que reemplace las partes afectadas.

RESTRICCIONES DE USO - El presente aparato fue diseñado para aspirar fluidos orgánicos durante tratamientos a domicilio, en el hospital y durante actuaciones de campo (si posee batería recargable). Es indispensable verificar que las características eléctricas y de protección IP que se aprecian en los datos de la placa correspondan a los propios, antes de utilizar el aspirador.



¡CUIDADO!

No aspire gases como, por ejemplo, oxígeno o mezclas que lo contengan.

El uso indebido de este aparato puede resultar peligroso para el paciente.

MANUALE D'USO



ATTENZIONE
CONSULTARE IL MANUALE D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO



ATTENZIONE
L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO DEVE ESSERE EFFETTUATO DA PERSONALE QUALIFICATO



ATTENZIONE
NON APRIRE L'APPARECCHIO PER QUALSIASI INTERVENTO CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO DELLA FAZZINI S.R.L.



AVVERTENZE
SEGUIRE SCRUPolosAMENTE LE SEGUENTI LINEE GUIDA NELL'UTILIZZO DELLO STRUMENTO:
NON MODIFICARE IL DISPOSITIVO, LA SUA NON OSSERVANZA PORTA A PERDITA DI SICUREZZA E A MALFUNZIONAMENTI
NON MANEGGIARE L'APPARECCHIO CON MANI BAGNATE O UMIDE,
NON MANEGGIARE LA SPINA CON MANI BAGNATE O UMIDE
NON USARE L'APPARECCHIO IN DOCCIA O VASCA DA BAGNO.
NON IMMERGERE L'APPARECCHIO NELL'ACQUA, NON FAR PENETRARE ACQUA.
NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO IN PRESENZA DI LIQUIDI, GAS E MISCELE INFIAMMABILI E/O ESPLOSIVE
NON LASCIARE L'APPARECCHIO ESPOSTO AD AGENTI ATMOSFERICI O FONTI DI CALORE
NON PERMETTERE AI BAMBINI O INCAPACI DI USARE L'APPARECCHIO SENZA DOVUTA SORVEGLIANZA.
PRIMA DI ESEGUIRE OPERAZIONI DI PULIZIA SULL'APPARECCHIO ASSICURARSI CHE SIA STACCATO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA
NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER ALTRI SCOPI SE NON QUELLI PREVISTI DAL FABBRICANTE. L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO IN CONDIZIONI DIVERSE DA QUELLE INDICATE NEL PRESENTE MANUALE PUO' PREGIUDICARNE LA SICUREZZA ED I PARAMETRI TECNICI DELLO STESSO
NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO VICINO O SOVRAPPONTO A ALTRI APPARECCHI. NEL CASO E' NECESSARIO OSSERVARE L'APPARECCHIO PER CONTROLLARE IL FUNZIONAMENTO NORMALE NELLA CONFIGURAZIONE IN CUI E' USATO

BATTERIA (SOLO PER MODELLO F-31.XX)



ATTENZIONE
MANTENERE SOTTO CARICA L'APPARECCHIO QUANDO NON È UTILIZZATO. LA RICARICA PUÒ ESSERE EFFETTUATA CON L'APPOSITO CAVO ESTERNO O INSERENDO L'APPARECCHIO SULLA APPOSITA STAFFA DI RICARICA. PRIMA DELL'UTILIZZO INIZIALE E' NECESSARIA MANTENERE IN CARICA LE BATTERIE PER 24 ORE CONSECUTIVE

LA BATTERIA CARICATA COSTANTEMENTE HA UNA DURATA DI VITA DI CIRCA 2 O 3 ANNI. E' OPPORTUNO SOSTITUIRLA AL TERMINE DI TALE PERIODO.

QUALORA L'APPARECCHIO NON POSSA ESSERE MESSO IN RICARICA CONTINUA PROVVEDERE AD UNA RICARICA DI 24 ORE OGNI 15 GIORNI. IL DISPOSITIVO, AL TERMINE DEL SUO UTILIZZO, DEVE SEMPRE ESSERE RICARICATO. ATTENZIONE, LA BATTERIA POTREBBE DANNEGGIARSI SE NON VIENE RICARICATA DOPO L'USO.

LA BATTERIA COMPLETAMENTE SCARICA E NON IMMEDIATAMENTE RICARICATA DOPO L'USO DEVE ESSERE SOSTITUITA DAL SERVIZIO TECNICO AUTORIZZATO.

CONTROLLARE SEMPRE AL MOMENTO DELLA RICARICA CHE LA SPIA LUMINOSA POSTA SUL FRONTALE SIA ACCESA.

1. QUANDO SUL DISPLAY DELL'APPARECCHIO RIMANE ACCESO L'ULTIMO LED ROSSO E RISULTANO SPENTI IL LED VERDE E I 2 LED GIALLI É NECESSARIO INTERRUPTERE IL FUNZIONAMENTO E METTERE SOTTOCARICA L'APPARECCHIO.
2. PER METTERE SOTTO CARICA L'APPARECCHIO SI DEVE PROCEDERE COME SEGUE: INTRODURRE LA PRESA SUL RETRO A 230 V, IL LED INTERMITTENTE SI ACCENDERÀ.
3. DEVIARE L'INTERRUPTORE SU "CHARGE" E MANTENERE SOTTO CARICA MINIMO 12 ORE.

L'APPARECCHIO PUO' FUNZIONARE CON UNA BATTERIA ESTERNA A 12 V CON L'APPOSITO CAVO CON PRESA AUTOVETTURA

BATTERIA SOLO PER F-31.XX 45 MINUTI CIRCA

FAZZINI S.R.L. COMPIE NOTEVOLI SFORZI NECESSARI PER GARANTIRE LA SICUREZZA DEI SUOI PRODOTTI.

È IMPORTANTE, PERÒ, OSSERVARE FONDAMENTALI NORME DI SICUREZZA PER EVITARE SCARICHE ELETTRICHE O INCENDI. AL PRIMO UTILIZZO E PER TUTTA LA DURATA DEL PRODOTTO, VERIFICARE CHE IL CAVO D'ALIMENTAZIONE NON PRESENTI DANNI DEL TIPO, ROTTURE O SPELLATURE. IN TAL CASO NON COLLEGARE LA SPINA ALLA PRESA ELETTRICA.

AL PRIMO UTILIZZO VERIFICARE CHE SULL'APPARECCHIO NON SIANO PRESENTI ROTTURE CREPE O APERTURE CAUSATE DAL TRASPORTO. IN TAL CASO NON METTERE IN USO L'APPARECCHIO

ISTRUZIONE PER L'USO

L'APPARECCHIO È UN ASPIRATORE PORTATILE PARTICOLARMENTE CONSIGLIATO PER USO IN EMERGENZA, PER CHIRURGIA MINORE E PER PAZIENTI TRACHEOTOMIZZATI, AD ESCLUSIONE DELLA CHIRURGIA TORACICA.

NON E' DESTINATO ALL'USO DOMICILIARE

TEMPERATURE DI UTILIZZO: COMPRESSE TRA 0° E 35°

TEMPERATURA DI RICARICA CONSIGLIATA (F-31.XX): COMPRESA TRA 15°C E 30°C

UMIDITA' DI UTILIZZO COMPRESA TRA IL 20 ED IL 90% DI UR

OLTRE I 2500 METRI DI QUOTA IL FLUSSO DI ASPIRAZIONE PUO' DIMINUIRE

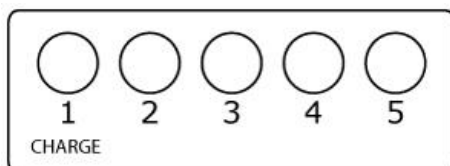
LE SEGUENTI FASI DI FUNZIONAMENTO SONO POSSIBILI PER IL MODELLO F-31.XX SOLO CON L'APPARECCHIO A RICARICA COMPLETATA

1. AVVITARE CON FORZA IL COPERCHIO SUL VASO PER ASSICURARE UNA PERFETTA TENUTA
2. COLLOCARE IL DISPOSITIVO IN MODO CHE LA SPINA DI ALIMENTAZIONE SIA DI FACILE ACCESSO.
3. COLLEGARE IL TUBO CORTO CON FILTRO 1 SUL BOCCHETTONE "ASPIRATION" 2
4. COLLEGARE L'ALTRA ESTREMITA' DEL TUBO AL BOCCHETTONE "VACUUM" 3 CON GALLEGGIANTE SUL COPERCHIO DEL VASO.
5. COLLEGARE IL TUBO LUNGO 4 ALL'ALTRO BOCCHETTONE "PATIENT" 5 SUL COPERCHIO DEL VASO (BOCCHETTONE SENZA GALLEGGIANTE)
6. COLLEGARE L'ALTRA ESTREMITA' DEL TUBO LUNGO 4 AL RACCORDO DELLA SONDA 6 IN DOTAZIONE
7. COLLEGARE LA SPINA ALLA PRESA DI RETE ELETTRICA, SOLO DOPO AVER CONTROLLATO CHE LA TENSIONE IN RETE SIA EQUIVALENTE ALLA TENSIONE DI FUNZIONAMENTO RIPORTATA SULLA TARGHETTA POSTA SULLA PARTE POSTERIORE DELL'APPARECCHIO
8. PREMERE L'INTERUTTORE ON/OFF 7
9. L'INTENSITA' DI ASPIRAZIONE PUO' ESSERE VARIATA TRAMITE IL REGOLATORE 8 POSTO SUL FRONTE DELL'APPARECCHIO E POTRA' ESSERE CONTROLLATA SUL VACUOMETRO 9
10. SI CONSIGLIA DI EFFETTUARE UN PRIMO CICLO DI ASPIRAZIONE CON ALMENO 500 ML DI SOLA ACQUA.
11. IL LIQUIDO ASPIRATO CONVOGLIERA' NELL'APPOSITO VASO, NEL CASO LA QUANTITA' DI LIQUIDO ECCEDESSE LA CAPACITA' DEL VASO LA VALVOLA DI TROPPO PIENO PROVVEDERA' AD INTERROMPERE L'ASPIRAZIONE.
12. SPENGERE IMMEDIATAMENTE L'APPARECCHIO PORTANDO L'INTERUTTORE ON/OFF 7 NELLA POSIZIONE " OFF"

INDICATORI LUMINOSI (SOLO PER MODELLO F-31.XX)

L'ASPIRATORE F-31.XX E' CORREDATO DI LED ATTI A INDICARE LO STATO DELLA BATTERIA. VI INVITIAMO A VERIFICARE SEMPRE IL LIVELLO DI CARICA POICHE' L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO MEDICO CON LA BATTERIA SCARICA PUO' DANNEGGIARE L'APPARECCHIO. LA RICARICA CONTINUA DELLA BATTERIA NON PREGIUDICA IN ALCUN MODO IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO.

INDICATORE LUMINOSO	DESCRIZIONE DEL LIVELLO DI BATTERIA
LED ACCESI VERDE	AUTONOMIA MASSIMA (2)
LED ACCESI GIALLO	AUTONOMIA MEDIA (3)
LED ACCESI GIALLO	AUTONOMIA BASSA (4)
LED ACCESO ROSSO	NECESSITA' DI RICARICA (5)
LED A FIANCO INDICATORI DI AUTONOMIA BATTERIA ROSSO	QUESTO LED ACCESO INDICA CHE E' IN CORSO LA FASE DI RICARICA (1)



SI CONSIDERANO RESPONSABILI IN MATERIA DI SICUREZZA, PRESTAZIONI ED AFFIDABILITÀ IL FABBRICANTE, IL MONTATORE, L'INSTALLATORE O L'IMPORTATORE SOLAMENTE SE L'IMPIANTO ELETTRICO AL QUALE L'APPARECCHIO VIENE COLLEGATO È COSTRUITO SECONDO D.L.46/90

APPARECCHIATURA

CODICE N°	DESCRIZIONE
F-35.XX	ASPIRATORE
F-30.XX	ASPIRATORE
F-31.XX	ASPIRATORE AC/DC

ACCESSORI IN DOTAZIONE

CODICE N°	DESCRIZIONE
05.0001	VASO 1000 ML
05.00075	SET TUBI - AUTOCLAVABILE - (F-35.XX)
05.00552	SET TUBI - MONOUSO - (F-30.XX / F-31.XX)
05.0010 (CODICE ORDINE)	SONDA ASPIRAZIONE CH 14 (MONOUSO)
05.0016	FILTRO ANTIBATTERICO E IDROREPELENTE (MONOUSO)
03.2507	CAVO RETE
SP.38.06	ADATTATORE 12V (F-31.XX)

QUALORA SI UTILIZZINO ACCESSORI DIVERSI DA QUELLI FORNITI DA FAZZINI S.R.L. E' INDISPENSABILE VERIFICARE CHE QUESTI ABBIAMO LE CARATTERISTICHE IDENTICHE A QUELLI ORIGINALI.

NOTA BENE : I VASI FORNITI NON HANNO FUNZIONE DI MISURA MA FORNISCONO SOLAMENTE UN INDICAZIONE CIRCA IL QUANTITATIVO CONTENUTO.

ATTIVITA' DA ESEGUIRE AL TERMINE DELL'UTILIZZO

PREMESSA: UTILIZZARE SEMPRE I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI (ES. GUANTI IN LATTICE) TUTTE LE VOLTE CHE SI ENTRA IN CONTATTO CON PARTI POTENZIALMENTE CONTAMINATE.

1. DISCONNETTERE LE PARTI MONOUSO E SMALTIRLE
2. VERIFICARE L'INTEGRITA' GENERALE DELL'ASPIRATORE
3. EFFETTUARE LE SUCCESSIVE OPERAZIONI DI PULIZIA
4. METTERE L'APPARECCHIO IN RICARICA (SOLO PER F-31.XX)

F-35

PER QUANTO CONCERNE I TUBI DI ASPIRAZIONE E I CONNETTORI, E' OPPORTUNO CHE GLI STESSI VENGANO DISINFETTATI DOPO OGNI UTILIZZO. F-30 / F-31 I TUBI E I CONNETTORI VANNO SOSTITUITI AD OGNI UTILIZZO.

IL FILTRO PRESENTE SULL'APPARECCHIO E' MONOUSO; PERTANTO E' NECESSARIO SOSTITUIRLO AD OGNI UTILIZZO. NON UTILIZZARE L'ASPIRATORE PRIVO DEL FILTRO

PULIZIA (VASO- TUBI)



ATTENZIONE

IL VASO RACCOLTA LIQUIDI E I TUBI POSSONO ESSERE MESSI IN AUTOCLAVE AD UNA TEMPERATURA NON SUPERIORE A 121 °C PER UN PERIODO MASSIMO DI 3 MINUTI, DI 3 MINUTI, 1 ATM, VAPORE SATURO OLTRE IL VASO POTRA' RISULTARE DANNEGGIATO..OLTRE IL VASO POTRA' RISULTARE DANNEGGIATO.

IN ALTERNATIVA DISINFETTARE UTILIZZANDO ALCOOL DENATURATO O SOLUZIONE A BASE DI IPOCLORITO FACILMENTE REPERIBILI IN FARMACIA LIMITE MASSIMO DI RIUTILIZZO: 30 CICLI

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

AD APPARECCHIO STACCATO DALLA RETE ELETTRICA POTRA' ESSERE EFFETTUATA CON UN PANNO MORBIDO INUMIDITO CON SOSTANZE DETERGENTI NON ABRASIVE

CONTROLLO PERIODICO DI MANUTENZIONE

L'APPARECCHIO E' PROGETTATO PER LIMITARE AL MASSIMO LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE, TUTTAVIA OCCORRE FARE UN CONTROLLO PRIMA DELL'UTILIZZO. CONTROLLO DI TUTTI I COMPONENTI (TUBI, FILTRO ANTIBATTERICO E VASI); VERIFICARE LA TENUTA DEL CIRCUITO ACCENDENDO L'ASPIRATORE COL REGOLATORE DI FLUSSO IN POSIZIONE DI VUOTO MASSIMO. SE CHIUDENDO LA PARTE TERMINALE DELL'ASPIRAZIONE IL VUOTOMETRO INDICA IL VUOTO MASSIMO DICHIARATO L'APPARECCHIO È PRONTO PER UN NUOVO UTILIZZO PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE DI VERIFICA IN CASO DI ANOMALIE O MALFUNZIONAMENTO, CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO FAZZINI S.R.L. O PERSONALE QUALIFICATO DALLA FAZZINI S.R.L. LA BATTERIA DEVE ESSERE SOSTITUITA SOLO DA PERSONALE QUALIFICATO

FAZZINI S.R.L. NON OFFRE NESSUN TIPO DI GARANZIA PER LE APPARECCHIATURE CHE A SEGUITO VERIFICA DEL SERVIZIO TECNICO RISULTINO MANOMESSE.

L'OPERATORE DEVE ESCLUSIVAMENTE SOSTITUIRE, QUANDO NECESSARIO, GLI ACCESSORI FORNITI IN DOTAZIONE IN LINEA CON L'INTENSITA' DI UTILIZZO DELL'APPARECCHIATURA

L'UTILIZZATORE CONTATTI LA FAZZINI S.R.L. IN CASO DI RIPARAZIONI NECESSARIE.

I COSTI DI TRASPORTO DEVONO ESSERE SEMPRE CONCORDATI CON LA FAZZINI S.R.L. PRIMA DELLA SPEDIZIONE DEL GUASTO.

IN CASO DI PENETRAZIONE DI LIQUIDI ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO DELLA FAZZINI S.R.L. PER LA SUCCESSIVA MANUTENZIONE.

NON INTERVENIRE DIRETTAMENTE SULL'APPARECCHIO

F-31 MESSA IN CARICA BATTERIA - SOSTITUZIONE

1. QUANDO SUL DISPLAY DELL'APPARECCHIO RIMANE ACCESO L'ULTIMO LED ROSSO E RISULTANO SPENTI IL LED VERDE E I 2 LED GIALLI É NECESSARIO INTERROMPERE IL FUNZIONAMENTO E METTERE SOTTOCARICA L'APPARECCHIO.
2. PER METTERE SOTTO CARICA L'APPARECCHIO SI DEVE PROCEDERE COME SEGUE: INTRODURRE LA PRESA SUL RETRO A 230 V, IL LED INTERMITTENTE SI ACCENDERÀ. DEVIARE L'INTERRUTTORE SU "CHARGE" E MANTENERE SOTTO CARICA MINIMO 12 ORE

L'APPARECCHIO PUO' FUNZIONARE CON UNA BATTERIA ESTERNA A 12 V CON L'APPOSITO CAVO CON PRESA AUTOVETTURA
SOSTITUZIONE BATTERIA INSERIRE MODALITA'

PER SOSTITUIRE LA BATTERIA BISOGNA:

SPEGNERE L'ASPIRATORE E SCOLLEGARLO DALLA CORRENTE.

SVITARE LE 4 VITI SUL RETRO DELL'APPARECCHIO 2 POSTE AI LATI DEL MANIGLIONE E LE ALTRE 2 POSTE SOTTO.

APRENDO L'APPARECCHIO SI TROVERÀ LA BATTERIA FISSATA TRAMITE STAFFA.

SVITARE LE 2 VITI CHE FISSANO LA STAFFA

SCOLLEGARE LA BATTERIA DA SOSTITUIRE E COLLEGARE QUELLA NUOVA SEGUENDO LE POLARITÀ CORRETTA

POSITIVO + FILO BLU O ROSSO / NEGATIVO - FILO MARRONE

RIFISSARE CON LE DUE VITI LA STAFFA CHE TIENE LA BATTERIA

RICHIUDERE L'ASPIRATORE RIAVVITANDO LE 4 VITI.



ATTENZIONE

UTILIZZARE SOLO LE BATTERIE FORNITE DALLA NOSTRA ASSISTENZA TECNICA.

CONSERVAZIONE

L'ASPIRATORE DEVE ESSERE CONSERVATO IN LUOGHI ASCIUTTI, AL RIPARO DAGLI AGENTI ATMOSFERICI - TEMPERATURA DI CONSERVAZIONE: COMPRESA TRA -10°C E + 55°C - UMIDITÀ RELATIVA COMPRESA TRA I 20 E 80%

TEMPERATURA DI TRASPORTO E UMIDITÀ – 10°C E +55°C HR 20-80%

SMALTIMENTO

PER LO SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO, DEI SUOI ACCESSORI E DELLE PARTI MONOUSO CONTAMINATE SI FA RIFERIMENTO ALLE NORMATIVE VIGENTI IN MATERIA DI SMALTIMENTO RIFIUTI

FAZZINI S.R.L. SI RISERVA TUTTI I DIRITTI DI MODIFICARE IL PRESENTE MANUALE SENZA PREAVVISO A SEGUITO DI MODIFICHE COSTRUTTIVE ESEGUITE SULL'APPARECCHIO COSTRUITO IN CONFORMITÀ ALLE SEGUENTI NORME

- CEI EN 60601/1 (CEI 62.5) - CEI EN 60601/1/2 - UNI EN ISO 10079/1 - APPARECCHIO CONFORME ALLA DIRETTIVA- 93/42 CEE & 2007/47/CE

FAZZINI S.R.L. SI IMPONE IL MONITORAGGIO DEI DISPOSITIVI MEDICI IMMESSI SUL MERCATO PER CUI VI PREGA DI SEGNALARCI EVENTUALI PROBLEMATICHE O SUGGERIMENTI RELATIVI AI NOSTRI PRODOTTI INVIANDO COMUNICAZIONE SCRITTA AI SEGUENTI RECAPITI :

FAZZINI SRL

S.S. PADANA SUP. 317

20090 VIMODRONE (MI) – ITALIA

FAX 0039/0227409242

E-MAIL : FAZZINI@FAZZINI.IT

SI PREGA DI PRECISARE IL CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI AI SENSI DEL D.LGSL. 196/03

OPERATING MANUAL



WARNINGS
BEFORE USING THE APPLIANCE READ THE HANDBOOK



WARNINGS
THE APPLIANCE MUST BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL



WARNINGS
DO NOT OPEN THIS DEVICE FOR ANY REASON - PLEASE CONTACT THE FAZZINI S.R.L. TECHNICAL DIVISION FOR ANY PROBLEM SHOULD ARISE



CAUTIONS
FOLLOW THESE GUIDELINES IN USING THE INSTRUMENT:
DO NOT CHANGE THE DEVICE, ITS FAILURE TO COMPLY WITH DOOR TO LOSS OF SAFETY AND FAILURES
NOT HANDLE THE DEVICE WITH WET OR DAMP HANDS,
DO NOT HANDLE THE PLUG WITH WET HANDS
DO NOT USE THE DEVICE IN SHOWER OR BATHTUB.
DO NOT IMMERSE THE APPLIANCE IN, NO WATER GETS.
DO NOT USE THE APPLIANCE IN THE PRESENCE OF INFLAMMABLE AND/OR EXPLOSIVE LIQUIDS, GASES OR MIXTURES
DO NOT LEAVE THE APPLIANCE EXPOSED TO ATMOSPHERIC AGENTS OR HEAT SOURCES
DO NOT LET CHILDREN OR INCAPABLE PERSONS USE THE APPLIANCE WITHOUT THE NECESSARY SUPERVISION.
BEFORE STARTING TO CLEAN THE DEVICE, MAKE SURE IT IS NOT CONNECTED TO THE ELECTRIC POWER SUPPLY NETWORK
DO NOT USE THE APPLIANCE FOR AIMS OTHER THAN THOSE FORESEEN BY THE MANUFACTURER. USING THE APPLIANCE UNDER DIFFERENT CONDITIONS THAN THOSE SPECIFIED IN THIS HANDBOOK MAY PREJUDICE ITS SAFETY AND ITS TECHNICAL PARAMETERS
NOT TO USE THE DEVICE NEAR OR ON OTHER DEVICES. IN THIS CASE IS NECESSARY TO LOOK AT THE DEVICE TO CONTROL ITS NORMAL WORKING IN THE CONFIGURATION IN WHICH IT IS USED

BATTERY (ONLY FOR MODEL F-31.XX)



WARNINGS
KEEP THE APPLIANCE UNDER CHARGE WHEN NOT IN USE. THE APPLIANCE CAN BE RECHARGED WITH THE APPROPRIATE EXTERNAL CABLE OR BY PLACING THE APPLIANCE ON THE RELEVANT RECHARGE STIRRUP. BEFORE USING IT FOR THE FIRST TIME, IT IS NECESSARY TO KEEP BATTERIES UNDER CHARGE FOR 24 HOURS NON-STOP.

A BATTERY CONSTANTLY UNDER CHARGE LASTS ABOUT 2 OR 3 YEARS. AFTER THIS PERIOD OF TIME IT IS RECOMMENDED TO REPLACE IT.

IF THE APPLIANCE CANNOT BE PUT UNDER CONTINUOUS RECHARGE, RECHARGE IT FOR 24 HOURS EVERY 15 DAYS.
WHEN FINISHED USING IT, THE DEVICE MUST ALWAYS BE RECHARGED. ATTENTION, THE BATTERY MAY BE DAMAGED IF NOT RECHARGED AFTER USE THE BATTERY THAT IS COMPLETELY FLAT AND IS NOT IMMEDIATELY RECHARGED AFTER USE MUST BE REPLACED BY THE AUTHORIZED TECHNICAL ASSISTANCE.

WHEN RECHARGING, ALWAYS MAKE SURE THE WARNING LIGHT ON THE FRONT PANEL IS ON.

1. WHEN ON THE DEVICE'S DISPLAY ONLY THE RED LED IS ON, WHILE THE GREEN LED AND THE TWO YELLOW LED ARE OFF, IT IS NECESSARY TO DISCONTINUE OPERATIONS AND RECHARGE THE DEVICE.
2. TO CHARGE THE DEVICE, KEEP TO THE FOLLOWING INSTRUCTIONS: CONNECT THE 230 V PLUG ON THE BACK OF THE DEVICE, THE BLINKING LED SHALL TURN ON.
3. SET THE SWITCH ON "CHARGE" AND KEEP CHARGING FOR AT LEAST 12 HOURS.

THE DEVICE CAN OPERATE ON AN EXTERNAL 12 V BATTERY USING THE APPROPRIATE CABLE WITH CAR PLUG. FAZZINI S.R.L. TAKES ALL THE NECESSARY MEASURES TO GUARANTEE THE SAFETY OF ITS PRODUCTS. HOWEVER IT IS IMPORTANT TO COMPLY WITH BASIC SAFETY RULES TO AVOID ELECTRIC DISCHARGES OR FIRES. WHEN USING IT FOR THE FIRST TIME AND THROUGHOUT THE USE OF THE PRODUCT, CHECK THAT THE POWER SUPPLY CABLE DOES NOT SHOW ANY DAMAGE AS TEARS OR PEELINGS, IN WHICH CASE DO NOT PLUG IN THE APPLIANCE TO THE POWER SOCKET.

ON FIRST USE, CHECK THAT THE APPLIANCE SHOWS NO BREAKS, CRACKS OR OPENINGS CAUSED BY TRANSPORTATION, IN WHICH CASE DO NOT SWITCH ON THE APPLIANCE

OPERATING INSTRUCTIONS

PORTABLE SUCTION MACHINE SUITABLE FOR MINOR SURGERY AND FOR TRACHEOSTOMIZED PATIENTS. WITH THE EXCEPTION OF THORACIC SURGERY. NOT FOR HOME USE
OPERATIONAL TEMPERATURE: BETWEEN °C AND 35°C / RECOMMENDED RECHARGE TEMPERATURE: BETWEEN 15°C AND 30°C

OPERATIONAL HUMIDITY: BETWEEN 20 AND 90% RU

BEYOND 2500 METERS OF HEIGHT, THE ASPIRATION FLOW MAY DECREASE.

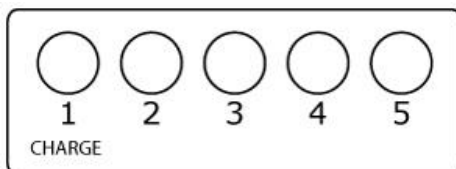
THE FOLLOWING STEPS ARE POSSIBLE ONLY IF THE APPLIANCE IS COMPLETELY RECHARGED (ONLY FOR F-31.XX)

1. TIGHTLY SCREW THE LID ON THE JAR TO GUARANTEE A PERFECT SEAL
2. CONNECT THE SHORT TUBE TO FILTER 1 ON THE "ASPIRATION" 2 VENT
3. CONNECT THE OTHER END OF THE TUBE TO THE "VACUUM" 3 VENT WITH THE FLOAT ON THE JAR'S LID
4. CONNECT THE LONG TUBE 4 TO THE OTHER "PATIENT" 5 VENT ON THE JAR'S LID (VENT WITHOUT FLOAT)
5. CONNECT THE OTHER END OF THE LONG TUBE 4 TO THE PROBE CONNECTOR 6 AND EVENTUALLY THE SUPPLIED PROBE
6. PLUG IN THE POWER CORD TO THE MAIN BUT ONLY AFTER CHECKING THE VOLTAGE IS THE ONE INDICATED BY THE LABEL IN THE BACK OF THE EQUIPMENT.
7. PRESS THE ON/OFF SWITCH 7
8. ASPIRATION INTENSITY CAN BE VARIED WITH THE RELEVANT CONTROL ON THE FRONT PANEL OF THE APPLIANCE 8 AND CAN BE CHECKED ON THE APPLIANCE FRONT PANEL 9 VACUOMETER.
9. IT IS RECOMMENDED TO CARRY OUT A FIRST ASPIRATION CYCLE WITH AT LEAST 500 ML OF WATER ONLY.
10. THE ASPIRATED FLUID WILL FLOW IN THE RELEVANT JAR. SHOULD THE AMOUNT OF FLUID EXCEED THE JAR'S CAPACITY, THE OVERFLOW VALVE WILL STOP ASPIRATION.
11. IMMEDIATELY SWITCH OFF THE APPLIANCE BY SETTING THE ON/OFF 7 SWITCH ON THE " OFF" POSITION.

INDICATORS (LED) ONLY FOR MODEL F-31.XX

THE SUCTION PUMP F-31.XX IS EQUIPPED WITH LIGHT INDICATORS (LED) SIGNALING THE BATTERY USE, BECAUSE USING THE APPLIANCE ON A LOW BATTERY MAY DAMAGE THE APPLIANCE ITSELF, WHILE CONTINUOUSLY RECHARGING IT DOES NOT CAUSE ANY DAMAGE. IT IS RECOMMENDED TO ALWAYS CHECK THE BATTERY'S RECHARGE LEVEL

LIGHT INDICATOR	DESCRIPTION OF THE BATTERY LEVEL
LED ON GREEN	MAXIMUM CHARGE (2)
LED ON YELLOW	MEDIUM CHARGE (3)
LED ON YELLOW	LOW CHARGE (4)
LED ON RED	NEEDS RECHARGING (5)
LED NEXT TO THE BATTERY'S CHARGE LEVEL INDICATORS RED	WHEN THIS LED IS ON, IT SHOWS THAT RECHARGE IS UNDERWAY (1)



THE MANUFACTURER, ASSEMBLER, INSTALLER OR IMPORTER ARE HELD LIABLE FOR THE SAFETY, PERFORMANCE AND RELIABILITY OF THE APPLIANCE ONLY IF THE ELECTRIC SYSTEM TO WHICH THE APPLIANCE IS CONNECTED COMPLIES WITH L.D.46/90

EQUIPMENT

CODE N°	DESCRIPTION
F-35.XX	SUCTION PUMP
F-30.XX	SUCTION PUMP
F-31.XX	SUCTION PUMP AC/DC

ACCESSORIES INCLUDED

CODE N°	DESCRIPTION
05.0001	JAR 1000 ML
05.00075	SET OF TUBES - AUTOCLAVABLE - (F-35.XX)
05.00552	SET OF TUBES - DISPOSABLE - (F-30.XX / F-31.XX)
05.0010	SUCTION PUMP PROBE CH 14 (DISPOSABLE)
05.0016	ANTIBACTERIAL/HYDROPHOBIC FILTER (DISPOSABLE)
03.2507	POWER CABLE
SP.38.06	12V ADAPTOR (F-31.XX)

SHOULD ACCESSORIES BE USED OTHER THAN THOSE SUPPLIED BY FAZZINI S.R.L., YOU MUST MAKE SURE THAT THEY HAVE THE SAME CHARACTERISTICS AS THE ORIGINAL ONES.

NOTE: THE SUPPLIED JARS ARE NOT MEANT TO BE USED AS MEASURERS, AND PROVIDE ONLY AN INDICATION OF THE CONTAINED QUANTITY.

OPERATIONAL STEPS AT THE END OF THE PROCEDURE

NOTE: ALWAYS USE INDIVIDUAL PROTECTION DEVICES (EX. LATTICE GLOVES) EVERY TIME YOU MAY GET IN CONTACT WITH POTENTIALLY CONTAMINATED PARTS.

1. DISCONNECT DISPOSABLE PARTS AND DISPOSE OF THEM.
2. CHECK THE GENERAL INTEGRITY OF THE ASPIRATOR
3. CARRY OUT THE FOLLOWING CLEANING OPERATIONS
4. PUT THE APPLIANCE UNDER RECHARGE

F-35 WITH REGARDS TO SUCTION PIPE AND CONNECTORS AND THAT THEY SHOULD BE DISINFECTED AFTER EACH USE.

F-30 / F-31 TUBES AND CONNECTORS MUST BE REPLACED FOR ANY PURPOSE.

THE FILTER ON THE APPLIANCE IS DISPOSABLE; THEREFORE IT IS NECESSARY TO REPLACE IT AFTER EVERY USE. DO NOT USE THE ASPIRATOR WITHOUT A FILTER

JAR AND TUBE CLEANING

THE FLUID COLLECTION JAR CAN BE AUTOCLAVED AT A TEMPERATURE NOT EXCEEDING 121 °C FOR NO MORE THAN MAX 3 MINUTES 1 ATM, STEAM OVER THE VESSEL MAY 'BE DAMAGED. IF EXCEEDED, THE JAR MAY GET DAMAGED OTHERWISE, THE JAR CAN BE DISINFECTED WITH DENATURED ALCOHOL OR A HYPO CHLORITE BASED SOLUTION THAT CAN BE EASILY FOUND IN PHARMACIES MAXIMUM REUSE LIMIT: 30 CYCLES

HOW TO CLEAN THE APPLIANCE

DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE ELECTRIC SUPPLY NETWORK AND THEN CLEAN IT WITH A SOFT CLOTH WETTED WITH NON ABRASIVE DETERGENTS

PERIODIC MAINTENANCE CHECK

THE APPARATUS 'DESIGNED TO REDUCE THE MAXIMUM MAINTENANCE OPERATIONS, BUT YOU HAVE TO DO AN INSPECTION BEFORE USE. CONTROL ALL COMPONENTS (PIPES, TANKS AND ANTIBACTERIAL FILTER) CHECK THE SEAL OF THE CIRCUIT SWITCHING THE FAN WITH FLOW REGULATOR IN POSITION OF VACUUM MAX. IF YOU CLOSE THE TERMINAL PART ASPIRATION THE GAUGE INDICATES THE MAXIMUM DECLARED VOID THE UNIT IS READY FOR A NEW USE

BEFORE MAKING ANY TRANSACTION VERIFICATION IN THE EVENT OF FAILURE OR MALFUNCTION, CONTACT THE TECHNICAL SERVICE SRL FAZZINI OR QUALIFIED BY FAZZINI S.R.L. THE BATTERY MUST BE REPLACED BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY
FAZZINI S.R.L. MAKES NO WARRANTY OF ANY KIND FOR EQUIPMENT THAT AFTER CHECKING THE TECHNICAL SERVICE BE TAMPERED. THE OPERATOR MUST REPLACE ONLY WHEN NECESSARY ACCESSORIES SUPPLIED IN LINE WITH THE INTENSITY 'USE OF EQUIPMENT THE USER CONTACTS THE FAZZINI S.R.L. IN CASE OF REPAIRS NEEDED.

SHIPPING COSTS MUST BE AGREED WITH THE FAZZINI SRL BEFORE SHIPMENT OF FAILURE.

IN CASE OF PENETRATION OF LIQUIDS INSIDE THE CONTACT OF A TECHNICAL SERVICE SRL FAZZINI FOR THE NEXT MAINTENANCE.

NOT INTERVENE DIRECTLY ON THE DEVICE

STORAGE

THE ASPIRATOR MUST BE STORED IN A DRY LOCATION, PROTECTED FROM ATMOSPHERIC AGENTS

- STORAGE TEMPERATURE: BETWEEN - 10° AND +55°C HR 20-80%

TRANSPORT TEMPERATURE - 10°C AND +55°C HR 20-80% AND VARIABLE HUMIDITY - 10°C AND +55°C HR 20-80%

DISPOSAL WITH REFERENCE TO THE DISPOSAL OF THE APPLIANCE, ITS ACCESSORIES AND ITS SINGLE USE DISPOSABLE PARTS, PLEASE SEE CURRENT WASTE DISPOSAL REGULATIONS DO NOT ACT DIRECTLY ON THE APPLIANCE

TO CHARGE DEVICE (F-31.XX)

1. WHEN ON THE DEVICE'S DISPLAY ONLY THE RED LED IS ON, WHILE THE GREEN LED AND THE TWO YELLOW LED ARE OFF, IT IS NECESSARY TO DISCONTINUE OPERATIONS AND RECHARGE THE DEVICE.
2. TO CHARGE THE DEVICE, KEEP TO THE FOLLOWING INSTRUCTIONS: CONNECT THE 230 V PLUG ON THE BACK OF THE DEVICE, THE BLINKING LED SHALL TURN ON. SET THE SWITCH ON "CHARGE" AND KEEP CHARGING FOR AT LEAST 12 HOURS.

THE DEVICE CAN OPERATE ON AN EXTERNAL 12 V BATTERY USING THE APPROPRIATE CABLE WITH CAR PLUG

HOW TO REPLACE THE BATTERY:

TURN OFF THE SUCTION PUMP BEFORE CUTTING THE CURRENT, UNSCREW THE 4 SCREWS ON ITS BACK (2 ARE NEAR THE HANDLE AND 2 ARE BELOW), BATTERY IS FIXED BY CLAMP INSIDE THE UNIT UNSCREW THE 2 SCREWS ON THE CLAMP

REMOVE THE BATTERY AND CONNECT THE NEW ONE ACCORDING TO PROPER POLARITY, POSITIVE POLARITY (+) BLUE OR RED WIRE / NEGATIVE POLARITY (-) BROWN WIRE, SCREW THE 2 SCREWS ON THE HOLDING CLAMP, CLOSE THE SUCTION UNIT SCREWING THE 4 SCREWS

DISPOSAL

WITH REFERENCE TO THE DISPOSAL OF THE APPLIANCE, ITS ACCESSORIES AND ITS SINGLE USE DISPOSABLE PARTS, PLEASE SEE CURRENT WASTE DISPOSAL REGULATIONS DO NOT ACT DIRECTLY ON THE APPLIANCE FAZZINI S.R.L. RESERVES ALL THE RIGHTS TO CHANGE THIS HANDBOOK WITH NO PRIOR NOTICE FURTHER TO MANUFACTURING CHANGES TO THE APPLIANCE, WHICH HAS BEEN BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING STANDARDS: - CEI EN 60601/1 (CEI 62.5) - CEI EN 60601/1/2 - UNI EN ISO 10079/1 - DEVICE IN CONFORMITY WITH - 93/42 CEE & 2007/47/CE FAZZINI S.R.L. IS COMMITTED TO THE MONITORING OF THE MEDICAL APPLIANCES IT DISTRIBUTES ON THE MARKET, AND THEREFORE SHALL BE MOST GRATEFUL OF BEING INFORMED OF ANY PROBLEMS OR SUGGESTIONS RELATING TO ITS PRODUCTS, TO BE SENT IN WRITING TO:

NOTICE D'EMPLOI



IMPORTANT
CONSULTER LA NOTICE AVANT D'UTILISER L'APPAREIL



IMPORTANT
L'APPAREIL NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ



IMPORTANT
NE JAMAIS OUVRIR L'APPAREIL: POUR TOUTE REPARATION, CONSULTER LE SERVICE TECHNIQUE DE LA SOCIÉTÉ FAZZINI S.R.L.

RECOMMANDATIONS

LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL, OBSERVER SCRUPULEUSEMENT LES PRECAUTIONS SUIVANTES:

PAS MODIFIER LE DISPOSITIF, IL PEUT APPORTER à UNE PERTE DE SÉCURITÉ ET à DES PANNES

NE JAMAIS LE MANIPULER AVEC LES MAINS MOUILLÉES OU HUMIDES.

MÊME RECOMMANDATION POUR LA FICHE.

NE PAS SE SERVIR DE L'APPAREIL SOUS LA DOUCHE OU DANS UNE BAIGNOIRE.

PAS PLONGER LE DISPOSITIF DANS L'EAU, PAS FAIRE PÉNÉTRER DE L'EAU.

NE PAS S'EN SERVIR EN PRÉSENCE DE LIQUIDES, DE GAZ ET DE MÉLANGES INFLAMMABLES ET/OU EXPLOSIFS.

NE PAS LE LAISSER EXPOSÉ AUX AGENTS ATMOSPHÉRIQUES NI AUX SOURCES DE CHALEUR.

NE PAS PERMETTRE AUX ENFANTS OU AUX PERSONNES INAPTES D'Y TOUCHER.

AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL, S'ASSURER QU'IL EST DEBRANCHÉ.

NE PAS S'EN SERVIR POUR DES USAGES DIFFÉRENTS DE CEUX QUI ONT ÉTÉ PRÉVUS PAR LE FABRICANT.

L'UTILISATION DE L'APPAREIL DANS DES CONDITIONS DIFFÉRENTES DE CELLES QUI SONT INDIQUÉES DANS LA PRÉSENTE NOTICE RISQUE D'EN COMPROMETTRE LA SÉCURITÉ ET LES PARAMÈTRES.

PAS UTILISER LE DISPOSITIF PRÈS OU AU-DESSUS DE AUTRES DISPOSITIFS. EN CE CAS EST REQUIS DE OBSERVER LE DISPOSITIF POUR VÉRIFIER SON NORMAL FONCTIONNEMENT DANS LA CONFIGURATION DONT IL EST UTILISÉ



BATTERIE SEULEMENT POUR F-31.XX



IMPORTANT
MEME LORSQU'IL N'EST PAS UTILISÉ, L'APPAREIL DOIT TOUJOURS ÊTRE CHARGÉ. ON PEUT LE RECHARGER SOIT EN SE SERVANT DU FIL EXTERIEUR POUR LE BRANCHER SUR LE SECTEUR, SOIT EN L'INTRODUISANT SUR LA BASE DE RECHARGE PRÉVUE A CET EFFET.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION IL EST INDISPENSABLE DE MAINTENIR L'APPAREIL CHARGÉ PENDANT 24 HEURES CONSECUTIVES.

UNE BATTERIE CONSTAMMENT CHARGÉE DURE ENVIRON 2 OU 3 ANS, APRES QUOI IL EST OPPORTUN DE LA REMPLACER.

SI L'APPAREIL NE PEUT ÊTRE RECHARGÉ DE FAÇON CONTINUE, PRÉVOIR UNE RECHARGE DE 24 H TOUS LES 15 JOURS.

L'APPAREIL DOIT TOUJOURS ÊTRE RECHARGÉ APRES L'USAGE. LA BATTERIE RISQUE DE S'ENDOMMAGER SI CETTE PRÉCAUTION N'EST PAS OBSERVÉE. UNE BATTERIE COMPLETEMENT DECHARGÉE QUI N'A PAS ÉTÉ IMMÉDIATEMENT RECHARGÉE APRES L'UTILISATION DE L'APPAREIL, DOIT ÊTRE REMPLACÉE EXCLUSIVEMENT PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

AU MOMENT DE RECHARGER, S'ASSURER QUE LE VOYANT LUMINEUX SITUÉ SUR LE DEVANT EST ALLUMÉ.

1. LORSQUE LE DERNIER LED ROUGE RESTE ALLUMÉ SUR L'ÉCRAN DE L'APPAREIL, CONTRAIREMENT AU VERT ET AUX DEUX JAUNES QUI SONT ÉTEINTS, INTERROMPRE LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL ET LE FAIRE CHARGER.
2. POUR FAIRE CHARGER L'APPAREIL PROCÉDER COMME SUIT : INTRODUIRE LA FICHE A L'ARRIÈRE SUR 230 V. LE LED INTERMITTENT S'ALLUMERA. DÉVIER L'INTERRUPTEUR SUR « CHARGE » ET FAIRE CHARGER PENDANT 12 HEURES AU MOINS

L'APPAREIL PEUT FONCTIONNER AVEC UNE BATTERIE EXTERNE 12 V, AVEC UN CÂBLE PRÉVU A CET EFFET ET UNE PRISE VOITURE

LA SOCIÉTÉ FAZZINI S.R.L. FAIT TOUT CE QU'IL FAUT POUR GARANTIR LA SÉCURITÉ DE SES ARTICLES:

IL EST CÉPENDANT ESSENTIEL DE SE CONFORMER RIGOREUSEMENT AUX RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE OU D'INCENDIE. LORS DE LA PREMIÈRE UTILISATION ET PENDANT TOUTE LA DURÉE DE L'APPAREIL, S'ASSURER QUE LE FIL D'ALIMENTATION EST PARFAITEMENT INTACT, QU'IL NE SOIT NI ROMPU NI DENUDÉ. SI C'EST LE CAS, NE PAS INTRODUIRE LA FICHE DANS LA PRISE DE COURANT. TOUJOURS LORS DE LA PREMIÈRE UTILISATION; VÉRIFIER QUE L'APPAREIL NE PRÉSENTE AUCUNE CASSURE, FÊLURE OU AUTRE DOMMAGE CAUSÉ PAR LE TRANSPORT. SI C'EST LE CAS, NE PAS S'EN SERVIR.

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

Aspirateur portable indiqué pour chirurgie mineure et pour patients trachéotomisés. Avec exception de la chirurgie thoracique.
 TEMPÉRATURES DE SERVICE: COMPRISES ENTRE 0 ET 35°C TEMPÉRATURE CONSEILLÉE POUR LA RECHARGE: COMPRISE ENTRE 15 ET 30°C
 HUMIDITÉ DE SERVICE COMPRISE ENTRE 20 ET 90% D' H.R.

A PLUS DE 2500 M D'ALTITUDE, LA FORCE D'ASPIRATION PEUT DIMINUER.

LES PHASES DE FONCTIONNEMENT SUIVANTES NE SONT POSSIBLES POUR LE MODEL F-31.00 QUE SI LA BATTERIE DE L'APPAREIL EST COMPLETEMENT RECHARGÉE.

1. VISSER FORTEMENT LE COUVERCLE SUR LE BOCAL POUR ASSURER UNE PARFAITE ETANCHÉITÉ.
2. RELIER LE TUYAU COURT AVEC FILTRE 1 AU RACCORD "ASPIRATION" 2
3. RELIER L'AUTRE EXTRÉMITÉ DU TUYAU AU RACCORD "VACUUM" 3 AVEC FLOTTEUR SUR LE COUVERCLE DU BOCAL
4. RELIER LE TUYAU LONG 4 A L'AUTRE RACCORD 5 "PATIENT" SUR LE COUVERCLE DU BOCAL (RACCORD SANS FLOTTEUR)
5. RELIER L'AUTRE EXTRÉMITÉ DU TUYAU LONG 4 AU RACCORD 6 POUR ENFILER LA SONDÉ ET, LE CAS ÉCHÉANT, LA SONDÉ EN DOTATION
6. BRANCHER L'APPAREIL A LA PRISE DU SECTEUR, APRES AVOIR VERIFIÉ QUE LE VOLTAGE CORRESPOND BIEN A CELUI QUI EST INDIQUE SUR LA PLAQUE POSEÉ A L'ARRIERE.
7. PRESSER L'INTERRUPTEUR ON/OFF 7
8. ON PEUT VARIER L'INTENSITÉ D'ASPIRATION AU MOYEN DU DISPOSITIF DE RÉGLAGE 8 SITUÉ SUR LE DEVANT DE L'APPAREIL ET LA CONTRÔLER SUR LE VACUOMÈTRE 9 QUI SE TROUVE ÉGALEMENT SUR LE DEVANT DE L'APPAREIL
9. IL EST CONSEILLÉ DE PROCÉDER À UN PREMIER CYCLE D'ASPIRATION AVEC AU MOINS 500 ML D'EAU PURE
10. LE LIQUIDE ASPIRÉ COULERA DANS LE BOCAL. SI LA QUANTITÉ DE CE LIQUIDE EST SUPÉRIEURE À LA CAPACITÉ DU BOCAL, LA VALVE DE TROP-PLEIN ARRÊTE L'ASPIRATION.
11. ÉTEINDRE L'APPAREIL IMMÉDIATEMENT APRÈS USAGE EN PORTANT L'INTERRUPTEUR ON/OFF 7 SUR LA POSITION "OFF".

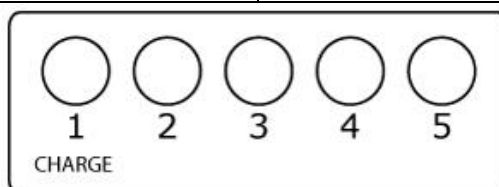
SIGNAUX LUMINEUX SEULEMENT POUR F-31.XX

L'ASPIRATEUR F-31.XX EST ÉQUIPÉ DE SIGNAUX LUMINEUX INDIQUANT L'ÉTAT DE LA BATTERIE.

SI ON L'UTILISE AVEC UNE BATTERIE DÉCHARGÉE, L'ASPIRATEUR PEUT ÊTRE GRAVEMENT ENDOMMAGÉ, CE QUI NE RISQUE PAS DE SE PRODUIRE SI ON LE RECHARGE CONTINUELLEMENT.

NOUS VOUS INVITONS PAR CONSÉQUENT À TOUJOURS BIEN VÉRIFIER L'ÉTAT DE LA BATTERIE.

SIGNAUX LUMINEUX	DESCRIPTION DU NIVEAU DE RECHARGE
LEDS ALLUMÉS VERT	NIVEAU MAX. D'AUTONOMIE (2)
LEDS ALLUMÉS JAUNE	50 - AUTONOMIE MOYENNE (3)
LEDS ALLUMÉS JAUNE	AUTONOMIE BASSE (4)
LED ALLUMÉ ROUGE	RECHARGER (5)
LED SITUÉ À CÔTÉ DES SIGNAUX LUMINEUX D'AUTONOMIE DE LA BATTERIE ROUGE	CE LED ALLUMÉ INDIQUE QUE LA BATTERIE EST EN COURS DE RECHARGE. (1)



LE FABRICANT, L'ASSEMBLEUR, L'INSTALLATEUR OU L'IMPORTATEUR NE SONT CONSIDÉRÉS COMME RESPONSABLES DE LA SÉCURITÉ, DU BON FONCTIONNEMENT ET DE LA FIABILITÉ DE L'APPAREIL QUE SI L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE SUR LAQUELLE IL EST BRANCHÉ EST CONSTRUITE SELON D.L. 46/90.

APPAREIL

CODE N°	DESCRIPTION
F-35.XX	ASPIRATEUR
F-30.XX	ASPIRATEUR
F-31.XX	ASPIRATEUR AC/DE

ACCESSOIRES EN DOTATION

CODE N°	DESCRIPTION
05.0001	BOCAL 1000 ML
05.00075	SÉRIE DE TUYAUX - AUTOCLAVABLES - (F-35.XX)
05.00552	SÉRIE DE TUYAUX - USAGE UNIQUE - (F-30.XX / F-31.XX)
05.0010	SONDE ASPIRATION CH 14 (USAGE UNIQUE)
05.0016	FILTRE ANTIBACTERIEN/HYDROFUGE (USAGE UNIQUE)
03.2507	CABLE D'ALIMENTATION
SP.38.06	12V ADAPTATEUR (F-31.XX)

SI L'ON UTILISE DES ACCESSOIRES AUTRES QUE CEUX FOURNIS PAR FAZZINI S.R.L., IL EST INDISPENSABLE DE S'ASSURER QUE LEURS CARACTÉRISTIQUES SONT IDENTIQUES A CELLES DES ACCESSOIRES D'ORIGINE.

LES BOCAUX FOURNIS N'ONT PAS UNE FONCTION DE MESURE: ILS NE FOURNISSENT QU'UNE INDICATION DE LA QUANTITÉ QU'ILS CONTIENNENT.

CE QU'IL FAUT FAIRE APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL.

ATTENTION: TOUJOURS SE SERVIR DES MOYENS DE PROTECTION INDIVIDUELS (COMME LES GANTS DE CAOUTCHOUC PAR EX.) CHAQUE FOIS QU'ON ENTRE EN CONTACT AVEC DES PARTIES POUVANT ÊTRE CONTAMINÉES.

1. DÉTACHER LES PARTIES JETABLES ET LES ÉLIMINER.
2. S'ASSURER QUE L'ASPIRATEUR EST EN PARFAIT ÉTAT.
3. PROCÉDER À SON NETTOYAGE COMME INDIQUÉ CI-APRÈS.
4. LE RECHARGER.

F-35

EN CE QUI CONCERNE POINT DE RACCORDEMENT ASPIRATION ET »QU'ILS DOIVENT ÊTRE DESINFECTÉS APRÈS CHAQUE UTILISATION.

F-30 / F-31 TUBES ET CONNECTEURS DOIVENT ÊTRE REMPLACÉS DANS QUELQUE BUT.

IL EST OPPORTUN DE STÉRILISER LES TUYAUX D'ASPIRATION APRÈS CHAQUE UTILISATION.

LE FILTRE EST JETABLE; IL FAUT DONC LE REMPLACER CHAQUE FOIS QU'ON S'EST SERVI DE L'APPAREIL ET S'ASSURER, AVANT DE L'UTILISER À NOUVEAU, QUE CE REMPLACEMENT A ÉTÉ FAIT

NETTOYAGE DU BOCAL

LE BOCAL PEUT ÊTRE MIS EN AUTOCLAVE À UNE TEMPÉRATURE N'EXCÉDANT PAS 121 °C POUR UN MAXIMUM DE 3 MINUTES 1 ATM, VAPEUR SUR LE NAVIRE PEUT ÊTRE ABIMÉ, AU-DELÀ DESQUELLES IL RISQUE D'ÊTRE ENDOMMAGÉ- IL PEUT AUSSI ÊTRE DÉSINFECTÉ AVEC DE L'ALCOOL DÉNATURÉ OU UNE SOLUTION À BASE D'HYPOCHLORITE EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES. LIMITE MAXIMUM DE RÉUTILISATION: 30 CYCLES.

NETTOYAGE DE L'ASPIRATEUR

UNE FOIS L'APPAREIL DÉBRANCHÉ, LE NETTOYER AVEC UN CHIFFON DOUX IMBIBÉ DE DÉTERGENT NON ABRASIF.

CONTRÔLE PÉRIODIQUE D'ENTRETIEN

L'APPAREIL EST CONÇU DE FAÇON QUE LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN SOIENT LIMITÉES À UN MINIMUM. IL EST CEPENDANT INDISPENSABLE DE LE CONTRÔLER TOUS LES JOURS AVANT DE S'EN SERVIR. AVANT DE VÉRIFIER QUOI QUE CE SOIT, EN CAS D'ANOMALIE OU DE FONCTIONNEMENT DÉFECTUEUX, PRENDRE CONTACT AVEC LE SERVICE TECHNIQUE FAZZINI S.R.L. OU AVEC UN TECHNICIEN AUTORISÉ PAR CETTE SOCIÉTÉ.

OPERATION QUI DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE EXCLUSIVEMENT PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

FAZZINI S.R.L. NE GARANTIT PAS LES APPAREILS DONT SON SERVICE TECHNIQUE AURA, LORS D'UN CONTRÔLE, CONSTATÉ QU'ILS ONT ÉTÉ INDÛMENT MANIPULÉS. L'OPÉRATEUR DOIT EXCLUSIVEMENT SE LIMITER À REMPLACER, LE CAS ÉCHÉANT, LES ACCESSOIRES FOURNIS EN DOTATION, DANS LA MESURE DE L'USAGE QU'IL FAIT DE L'APPAREIL.

IL EST OPPORTUN DE STÉRILISER LES TUYAUX D'ASPIRATION APRÈS CHAQUE UTILISATION.

AU CAS OÙ UNE RÉPARATION SERAIT NÉCESSAIRE, SE METTRE EN CONTACT AVEC FAZZINI S.R.L. LE PAIEMENT DES FRAIS D'EXPÉDITION DE L'APPAREIL ENDOMMAGÉ DOIT ÊTRE ÉTABLI EN ACCORD AVEC LA SOCIÉTÉ AVANT QUE CELUI-CI NE LUI SOIT RENVOYÉ. DANS LE CAS DE PÉNÉTRATION DE LIQUIDES À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL, SE METTRE EN CONTACT AVEC LE SERVICE TECHNIQUE DE FAZZINI S.R.L. POUR LE FAIRE RÉPARER. NE PAS INTERVENIR DIRECTEMENT SUR L'APPAREIL.

CONSERVATION

L'ASPIRATEUR DOIT ÊTRE RANGÉ DANS UN ENDROIT SEC, À L'ABRI DE L'ACTION DES AGENTS ATMOSPHÉRIQUES.

TEMPÉRATURE DE CONSERVATION: ENTRE - 10°C ET + 55°C. TEMPÉRATURE DE TRANSPORT - 10°C ET + 55 HR 20 ET 80% ET HUMIDITÉ

CHARGE DEL F-31.XX

1. LORSQUE LE DERNIER LED ROUGE RESTE ALLUMÉ SUR L'ÉCRAN DE L'APPAREIL, CONTRAIREMENT AU VERT ET AUX DEUX JAUNES QUI SONT ÉTEINTS, INTERROMPRE LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL ET LE FAIRE CHARGER.
2. POUR FAIRE CHARGER L'APPAREIL PROCÉDER COMME SUIT : INTRODUIRE LA FICHE A L'ARRIÈRE SUR 230 V. LE LED INTERMITTENT S'ALLUMERA. DÉVIER L'INTERRUPTEUR SUR « CHARGE » ET FAIRE CHARGER PENDANT 12 HEURES AU MOINS

L'APPAREIL PEUT FONCTIONNER AVEC UNE BATTERIE EXTERNE 12 V, AVEC UN CÂBLE PRÉVU À CET EFFET ET UNE PRISE VOITURE

COMMENT REPLACER LA BATTERIE:

ÉTEINDRE L'ASPIRATEUR ET COUPER LA COURANT

DEVISSER LE 4 VIS ARRIÈRES (2 À CÔTÉ DU MANCHE ET 2 SOUS)

LA BATTERIE EST FIXÉE EN SERRE-JOINT DEDANS L'ASPIRATEUR DEVISSER LES 2 VIS DU SERRE-JOINT

SORTIR LA BATTERIE ET RACCORDER LA NOUVELLE SUIVANT LES POLARITÉS APPROPRIÉES

POLARITÉ POSITIVE (+) CÂBLE BLEU OU ROUGE POLARITÉ NÉGATIVE (-) CÂBLE MARRON

VISSER LES 2 VIS DU SERRE-JOINT FERMER L'ASPIRATEUR EN VISSANT LES 4 VIS

ÉLIMINATION

POUR L'ÉLIMINATION DE L'APPAREIL, DE SES ACCESSOIRES ET DES PARTIES JETABLES CONTAMINÉES, SE CONFORMER AUX NORMES EN VIGUEUR EN MATIÈRE D'ÉLIMINATION DES DÉCHETS. FAZZINI S.R.L. SE RÉSERVE TOUS LES DROITS DE MODIFIER LA PRÉSENTE NOTICE SANS PRÉAVIS, PAR SUITE DE MODIFICATIONS APPORTÉES À LA CONSTRUCTION DE L'APPAREIL QUI A ÉTÉ FABRIQUÉ CONFORMÉMENT AUX NORMES SUIVANTES:

- CEI EN 60601/1 (CEI 62.5) - CEI EN 60601/1/2 - UNI EN ISO 10079/1- MARQUE CE DE CONFORMITÉ À LA DIRECTIVE 93/42 CEE & 2007/47/CE

LA SOCIÉTÉ FAZZINI S.R.L. S'IMPOSE LE MONITORAGE DES APPAREILS MIS SUR LE MARCHÉ, AUSSI VOUS PRIE-T-ELLE DE BIEN VOULOIR LUI SIGNALER TOUS LES PROBLÈMES QUI POURRAIENT SE PRÉSENTER OU LES SUGGESTIONS QUE VOUS INSPIRENT NOS PRODUITS, EN ENVOYANT VOS COMMUNICATIONS AUX ADRESSES SUIVANTES:

FAZZINI SRL - S.S. PADANA SUP. 317- 20090 VIMODRONE (MI) – ITALIA - TÉLÉCOPIE: 0039/0227409242 - E-MAIL FAZZINI@FAZZINI.IT
VEUILLEZ PRÉCISER QUE VOUS AUTORISEZ LE TRAITEMENT DES DONNÉES AUX TERMES DE LA LOI 196/03.

I GB F E P

MANUAL DE INSTRUCCIONES



¡CUIDADO!
ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.



¡CUIDADO!
SÓLO EL PERSONAL CUALIFICADO AL EFECTO DEBE USAR EL APARATO.



¡CUIDADO!
NO ABRA EL APARATO. CUANDO SEA NECESARIO REALIZAR UNA TAREA EN EL MISMO, CONTACTE CON EL SERVICIO TÉCNICO DE FAZZINI S.R.L.

ADVERTENCIAS

SIGA ESTAS DIRECTRICES EN EL USO DEL INSTRUMENTO:

NO CAMBIE EL EQUIPO, SU INCUMPLIMIENTO DE LA PUERTA A LA PÉRDIDA DE SEGURIDAD Y FRACASOS

NO MANEJE EL MEDIDOR MANOS MOJADAS O HÚMEDAS,

NO MANIPULE EL ENCHUFE CON LAS MANOS MOJADAS

NO UTILICE EL DISPOSITIVO EN DUCHA O BAÑERA.

NO SUMERJA EL APARATO EN, NO ENTRE AGUA.

NO UTILICE EL APARATO EN ENTORNOS DONDE HAYA LÍQUIDOS, GASES, NI MEZCLAS INFLAMABLES Y/O EXPLOSIVAS.

NO DEJE EXPUESTO EL APARATO A LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS, NI JUNTO A FUENTES DE CALOR.

NO PERMITA QUE LOS NIÑOS O PERSONAS DISCAPACITADAS USEN EL APARATO SIN LA DEBIDA VIGILANCIA.

ANTES DE PROCEDER A LIMPIAR EL APARATO, CERCÍOARSE DE QUE ESTÉ DESENCHUFADO DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA.

NO UTILICE EL APARATO PARA REALIZAR TAREAS DIFERENTES DE LAS QUE ESTABLECE EL FABRICANTE.

EL EMPLEAR EL APARATO, EN CONDICIONES DIFERENTES DE LAS QUE SE RESEÑAN EN EL PRESENTE MANUAL, PUEDE MENOSCABAR LA SEGURIDAD Y LOS PARÁMETROS TÉCNICOS DEL MISMO.

EL EMPLEAR EL APARATO, EN CONDICIONES DIFERENTES DE LAS QUE SE RESEÑAN EN EL PRESENTE MANUAL, PUEDE MENOSCABAR LA SEGURIDAD Y LOS PARÁMETROS TÉCNICOS DEL MISMO.

BATERÍA SOLO PARA F-31.XX



¡CUIDADO!
MANTENGA ENCHUFADO EL APARATO, MIENTRAS NO LO UTILIZA, PARA QUE SE CARGUE. EL MISMO SE PUEDE RECARGAR MEDIANTE EL CABLE EXTERIOR AL EFECTO, O BIEN, INTRODUCIENDO EL APARATO EN EL ESTRIBO DE RECARGA AD HOC. ANTES DE USARLO POR PRIMERA VEZ, ES MENESTER CARGAR LAS BATERÍAS DURANTE 24 HORAS SEGUIDAS.

CUANDO LA BATERÍA SE CARGA DE MANERA CONSTANTE, SU VIDA ÚTIL ASCIENDE A APROXIMADAMENTE 2 O 3 AÑOS. AL FINAL DE DICHO PERIODO, ES CONVENIENTE CAMBIARLA.

SI NO PUEDE RECARGAR EL APARATO DE FORMA CONTINUADA, RECÁRGUELO DURANTE 24 HORAS CADA 15 DÍAS.

CADA VEZ QUE USA EL DISPOSITIVO, TIENE QUE VOLVERLO A CARGAR. ¡CUIDADO! SI LA BATERÍA NO SE RECARGA DESPUÉS DE USAR EL APARATO, SE PUEDE ESTROPEAR.

CUANDO LA BATERÍA SE AGOTA POR COMPLETO Y NO SE VUELVE A CARGAR DE INMEDIATO, HAY QUE CAMBIARLA, TAREA QUE DEBE REALIZAR EL SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO A ESTOS EFECTOS.

CADA VEZ QUE RECARGA LA BATERÍA, CERCÍOARSE DE QUE SE ENCIENDA EL PILOTO, QUE ESTÁ UBICADO EN LA PARTE FRONTAL DEL APARATO.

1. CUANDO EN EL DISPLAY DEL APARATO SÓLO QUEDA ENCENDIDO EL ÚLTIMO LED ROJO, MIENTRAS QUE EL LED VERDE Y LOS DOS LEDS AMARILLOS SE APAGAN, ES MENESTER APAGAR EL APARATO Y VOLVERLO A CARGAR.
2. PARA RECARGAR EL APARATO, PROCEDA DE LA SIGUIENTE MANERA: ENCHUFE LA TOMA EN LA PARTE TRASERA (230 V). ACTO SEGUIDO, EL LED INTERMITENTE SE ENCIENDE. UBIQUE EL INTERRUPTOR EN LA POSICIÓN DE CARGA "CHARGE". DEJE QUE EL APARATO SE VUELVA A CARGAR DURANTE 12 HORAS COMO MÍNIMO.

EL APARATO PUEDE FUNCIONAR CON UNA BATERÍA EXTERIOR DE 12 V, MEDIANTE EL CABLE ESPECIAL, CON TOMA TIPO AUTOMÓVIL.



FAZZINI S.R.L. REALIZA GRANDES ESFUERZOS, A FIN DE GARANTIZAR LA SEGURIDAD DE SUS PRODUCTOS.

EL USUARIO, POR SU PARTE, DEBE CUMPLIR CON LAS NORMAS DE SEGURIDAD FUNDAMENTALES, PARA EVITAR QUE SE PRODUZCAN DESCARGAS ELÉCTRICAS E INCENDIOS.

ANTES DE USAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ, Y DURANTE TODA LA VIDA ÚTIL DEL MISMO, CERCÍOARSE DE QUE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÉ EN PERFECTAS CONDICIONES, VALE DECIR, QUE NO ESTÉ ROTO NI PELADO. SI TAL NO ES ASÍ, NO LO ENCHUFE EN LA TOMA DE ELECTRICIDAD. CUANDO USE EL APARATO POR PRIMERA VEZ, CONTROLE QUE EN EL MISMO NO SE APRECIEN GRIETAS NI HENDIDURAS, DEBIDAS AL TRANSPORTE. DE HABERLAS, NO USE EL APARATO.

INSTRUCCIONES PARA EMPLEAR EL APARATO

EL PRESENTE APARATO ES UN ASPIRADOR PORTÁTIL, PARA EMERGENCIA, PEQUEÑA CIRURGIA, Y QUE DESEMPEÑA EL COMETIDO DE ASPIRAR LAS SECRECIONES ORGÁNICAS, CON EL OBJETO DE LIBERAR LAS VÍAS RESPIRATORIAS.

TEMPERATURAS A QUE SE PUEDE USAR EL APARATO: DE 0°C A 35°C.

TEMPERATURAS DE RECARGA ACONSEJADAS: DE 15°C A 30°C.

HUMEDAD A LA QUE SE PUEDE UTILIZAR EL APARATO: DE 20 A 90% DE HUMEDAD RELATIVA.

A UNA ALTITUD DE MÁS DE 2500 METROS, EL FLUJO DE ASPIRACIÓN PUEDE DISMINUIR.

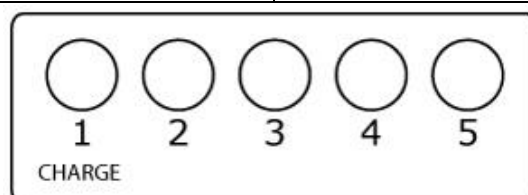
EL MODELO F-31.00 PUEDE REALIZAR LAS SIGUIENTES FASES DE FUNCIONAMIENTO EXCLUSIVAMENTE, CUANDO LA BATERÍA DEL ARTEFACTO ESTÉ TOTALMENTE RECARGADA.

1. ENROSQUE CON FUERZA LA TAPA SOBRE EL RECIPIENTE, PARA GARANTIZAR LA ESTANQUEIDAD TOTAL.
2. CONECTE EL TUBO CORTO CON FILTRO 1 EN LA BOCA "ASPIRATION" 2.
3. CONECTE EL OTRO EXTREMO DEL TUBO CON LA BOCA "VACUUM" 3 CON FLOTANTE, EN LA TAPA DEL RECIPIENTE.
4. CONECTE EL TUBO LARGO 4 CON LA OTRA BOCA "PATIENT" 5 SOBRE LA TAPA DEL RECIPIENTE (BOCA SIN FLOTANTE).
5. CONECTE EL OTRO EXTREMO DEL TUBO LARGO 4 CON EL RACOR 6, A FIN DE ACOPLAR LA Sonda Y, EN SU CASO, LA Sonda QUE VIENE CON EL EQUIPAMIENTO DE SERIE.
6. CONTROLE QUE LA TENSIÓN DE LA RED CORRESPONDA A LA TENSIÓN DE FUNCIONAMIENTO QUE SE INDICA EN LA PLACA QUE ESTÁ UBICADA EN LA PARTE TRASERA DEL ARTEFACTO. ACTO SEGUIDO, ENCHÚFELO A LA RED ELÉCTRICA.
7. PULSE EL INTERRUPTOR ON/OFF 7.
8. LA INTENSIDAD DE LA ASPIRACIÓN SE PUEDE MODIFICAR, MEDIANTE EL REGULADOR QUE SE HALLA UBICADO EN LA PARTE FRONTAL 8 Y SE PUEDE CONTROLAR EN EL INSTRUMENTO FRONTAL 9, QUE ES UN VACUÓMETRO.
9. ES ACONSEJABLE EFECTUAR UN PRIMER CICLO DE ASPIRACIÓN, EMPLEANDO SÓLO AGUA (500 ML COMO MÍNIMO).
10. EL LÍQUIDO ASPIRADO CAERÁ EN EL RECIPIENTE AL EFECTO. SI LA CANTIDAD DE LÍQUIDO ES SUPERIOR A LA CAPACIDAD DEL RECIPIENTE, LA VÁLVULA DE "DEMASIADO LLENO" CORTARÁ LA ASPIRACIÓN.
11. APAGUE EL APARATO EN EL ACTO, UBICANDO EL INTERRUPTOR ON/OFF 7 EN LA POSICIÓN "OFF".

INDICADORES LUMINOSOS SOLO PARA F-31.XX

EL ASPIRADOR F-31.XX POSEE UNOS INDICADORES LUMINOSOS QUE INDICAN EL ESTADO DE LA BATERÍA, PUESTO QUE EL UTILIZAR EL DISPOSITIVO, CUANDO LA CARGA DE LA BATERÍA ESTÁ BAJA, PUEDE PROVOCAR DESPERFECTOS. ELLO NO ACONTECE, CUANDO SE REALIZA LA RECARGA CONTINUADA. LE ACONSEJAMOS QUE VERIFIQUE SIEMPRE EL NIVEL DE RECARGA DE LA BATERÍA.

INDICADOR LUMINOSO	DESCRIPCIÓN DEL NIVEL DE LA BATERÍA
LEDS ENCENDIDOS VERDE	NIVEL DE AUTONOMÍA MÁXIMA (2)
LEDS ENCENDIDOS AMARILLO	AUTONOMÍA MEDIA (3)
LEDS ENCENDIDOS AMARILLO	AUTONOMÍA BAJA (4)
LEDS ENCENDIDOS ROJO	ES MENESTER RECARGAR LA BATERÍA (5)
LED, AL COSTADO DE LOS INDICADORES DE AUTONOMÍA DE LA BATERÍA ROJO.	CUANDO ESTE LED ESTÁ ENCENDIDO, SIGNIFICA QUE EL DISPOSITIVO SE ESTÁ RECARGANDO. (1)



EN MATERIA DE SEGURIDAD, PRESTACIONES Y FIABILIDAD, SE CONSIDERAN RESPONSABLES AL FABRICANTE, AL MONTADOR, AL INSTALADOR O AL IMPORTADOR, A CONDICIÓN DE QUE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA A LA QUE SE CONECTA EL APARATO HAYA SIDO CONSTRUÍDA DE CONFORMIDAD CON LO ESTABLECIDO EN EL DECRETO LEY 46/90.

APARATO

CÓDIGO N°	DESCRIPCIÓN
F-35.XX	ASPIRADOR
F-30.XX	ASPIRADOR
F-31.XX	ASPIRADOR AC/DC

ACCESORIOS DE SERIE

CÓDIGO N°	DESCRIPCIÓN
05.0001	RECIPIENTE 1000 ML
05.00075	SET DE TUBOS - AUTOCLAVABLE - (F-35.XX)
05.00552	SET DE TUBOS - DESECHABLE - (F-30.XX / F-31.XX)
05.0010	SONDA DE ASPIRACIÓN 14 CH (DESECHABLE)
05.0016	FILTRO ANTIBACTERIAS / IMPERMEABLE (DESECHABLE)
03.2507	CABLE D'ALIMENTACION
SP.38.06	12V ADAPTADOR (F-31.XX)

SI UTILIZA ACCESORIOS NO ORIGINALES DE FAZZINI S.R.L., ES INDISPENSABLE QUE CONSTATE SI LOS MISMOS POSEEN CARACTERISTICAS IDENTICAS A LAS DE LOS ORIGINALES.

NOTA: LOS RECIPIENTES SUMINISTRADOS NO SIRVEN PARA MEDIR LÍQUIDOS, SINO QUE BRINDAN UNA INDICACIÓN APROXIMADA DE LA CANTIDAD DE LÍQUIDO CONTENIDO.

TAREAS A EFECTUAR, DESPUÉS DE USAR EL DISPOSITIVO

INTRODUCCIÓN: UTILICE SIEMPRE TODOS LOS ELEMENTOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (POR EJ.: GUANTES DE LÁTEX), CADA VEZ QUE TOQUE LAS PARTES DEL APARATO QUE PUEDEN ESTAR CONTAMINADAS.

- DESCONECTE LAS PARTES DESECHABLES Y ELIMÍNELAS.
- VERIFIQUE QUE TODO EL ASPIRADOR ESTÉ EN PERFECTAS CONDICIONES.
- EFFECTÚE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA SUCESIVAS.
- PONGA EN MARCHA LA RECARGA DE LA BATERÍA DEL APARATO.

F-35

EN CUANTO A TUBOS Y CONEXIONES DE SUCCIÓN Y 'QUE DEBEN SER DESINFECTADOS DESPUÉS DE CADA USO.

F-30 / F-31 TUBOS Y CONEXIONES DEBEN SUSTITUIR POR CUALQUIER FINALIDAD. EL FILTRO QUE EL APARATO LLEVA MONTADO SÓLO SE PUEDE USAR UNA VEZ. POR CONSIGUIENTE, CÁMBIELO SIEMPRE DESPUÉS DE UTILIZAR EL APARATO. NUNCA EMPLEE EL ASPIRADOR SIN FILTRO.

LIMPIEZA DEL RECIPIENTE

EL RECIPIENTE DE RECOGER LÍQUIDOS SE PUEDE ESTERILIZAR EN AUTOCLAVE A UNA TEMPERATURA NO SUPERIOR A LOS 121 °C DURANTE NO MÁS DE 3 MINUTOS 1 ATM, VAPOR SOBRE EL BUQUE "SE PUEDE DAÑAR. SI SE SUPERA DICHO LAPSO, EL RECIPIENTE SE PUEDE MENOSCABAR.

COMO ALTERNATIVA, EL RECIPIENTE SE PUEDE DESINFECTAR CON ALCOHOL DESNATURALIZADO, O MEDIANTE UNA DISOLUCIÓN A BASE DE HIPOCLORITO, DE VENTA EN LAS FARMACIAS.

LÍMITE MÁXIMO DE REUTILIZACIÓN: 30 CICLOS.

LIMPIEZA DEL APARATO

DESENCHUFE EL APARATO DE LA RED DE ELECTRICIDAD. LUEGO LÍMPIELO CON UN PAÑO SUAVE, LIGERAMENTE HUMEDECIDO CON SUBSTANCIAS DE LIMPIEZA NO ABRASIVAS.

CONTROL PERIÓDICO DE MANTENIMIENTO

EL APARATO FUE DISEÑADO CON EL OBJETO DE REDUCIR AL MÁXIMO LAS TAREAS DE MANTENIMIENTO. SIN EMBARGO, ES PRECISO CONTROLARLO A DIARIO, ANTES DE USARLO. ANTES DE REALIZAR CUALESQUIERA OPERACIONES DE VERIFICACIÓN, SI SE PRODUCE UNA ANOMALÍA O SI EL APARATO FUNCIONA MAL, CONTACTE CON EL SERVICIO TÉCNICO DE FAZZINI S.R.L. O CON EL PERSONAL CUALIFICADO, AUTORIZADO POR FAZZINI S.R.L TAN SÓLO EL PERSONAL CUALIFICADO AL EFECTO HA DE CAMBIAR LA BATERÍA FAZZINI S.R.L.

NO ASUME NINGÚN TIPO DE GARANTÍA, POR APARATOS QUE AL SOMETERSE A UN CONTROL, POR PARTE DEL SERVICIO TÉCNICO, RESULTEN MODIFICADOS.

EL OPERADOR SÓLO DEBE CAMBIAR LOS ACCESORIOS DE SERIE, TODA VEZ QUE SEA NECESARIO Y CON ARREGLO A LA INTENSIDAD DEL USO A QUE SEA SOMETIDO EL APARATO.

POR LO QUE SE REFIERE A LOS TUBOS DE ASPIRACIÓN, ES CONVENIENTE QUE LOS MISMOS SE ESTERILICEN CADA VEZ QUE SE EMPLEAN.

EL USUARIO DEBE CONTACTAR CON FAZZINI S.R.L. CADA VEZ QUE SEA NECESARIO EFECTUAR UNA REPARACIÓN.

LOS GASTOS DE TRANSPORTE SE HAN DE CONVENIR, EN CADA OPORTUNIDAD,

CON FAZZINI S.R.L., ANTES DE REMITIR EL APARATO DESCOMPUESTO.

DE PENETRAR LÍQUIDOS EN EL INTERIOR DEL APARATO, CONTACTE CON EL SERVICIO TÉCNICO DE FAZZINI S.R.L.

PARA SOMETERLO A LAS TAREAS DE MANTENIMIENTO NECESARIAS. NO PROCEDA A REPARAR DIRECTAMENTE EL APARATO.

RECARGAR F-31.XX

1. CUANDO EN EL DISPLAY DEL APARATO SÓLO QUEDA ENCENDIDO EL ÚLTIMO LED ROJO, MIENTRAS QUE EL LED VERDE Y LOS DOS LEDS AMARILLOS SE APAGAN, ES MENESTER APAGAR EL APARATO Y VOLVERLO A CARGAR.
2. PARA RECARGAR EL APARATO, PROCEDA DE LA SIGUIENTE MANERA: ENCHUFE LA TOMA EN LA PARTE TRASERA (230 V). ACTO SEGUIDO, EL LED INTERMITENTE SE ENCIENDE. UBIQUE EL INTERRUPTOR EN LA POSICIÓN DE CARGA "CHARGE". DEJE QUE EL APARATO SE VUELVA A CARGAR DURANTE 12 HORAS COMO MÍNIMO.

EL APARATO PUEDE FUNCIONAR CON UNA BATERÍA EXTERIOR DE 12 V, MEDIANTE EL CABLE ESPECIAL, CON TOMA TIPO AUTOMÓVIL.

CONSERVACIÓN

EL ASPIRADOR SE HA DE CONSERVAR EN UN LUGAR SECO Y PROTEGIDO CONTRA LA ACCIÓN DE LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS. LA TEMPERATURA DEL LUGAR DONDE SE ENCUENTRA EL APARATO HA DE OSCILAR ENTRE LOS -10° C Y LOS + 55° C. TEMPERATURA Y HUMEDAD DE TRANSPORTE Y - 10 ° + 55 HR 20 y el 80%

ELIMINACIÓN DEL APARATO

A LA HORA DE ELIMINAR EL APARATO, SUS ACCESORIOS O LAS PARTES DESECHABLES DEL MISMO, EL USUARIO DEBE ATENERSE A TODO LO ESTABLECIDO EN LAS NORMATIVAS VIGENTES EN MATERIA DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

FAZZINI S.R.L. SE RESERVA TODOS LOS DERECHOS DE MODIFICAR EL PRESENTE MANUAL SIN PREAVISO, CADA VEZ QUE SE MODIFIQUEN LAS CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS DEL APARATO, QUE HA SIDO COSTRUIDO DE CONFORMIDAD CON LAS SIGUIENTES NORMAS:

- CEI EN 60601/1 (CEI 62.5)
- CEI EN 60601/1/2
- UNI EN ISO 10079/1
- MARCA CE DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 93/42 CEE & 2007/47/CE

FAZZINI S.R.L. REALIZA LA MONITORIZACIÓN DE TODOS LOS DISPOSITIVOS DE USO MÉDICO QUE COMERCIALIZA. POR ELLO, LE ROGAMOS TENGA A BIEN COMUNICARNOS TODOS LOS PROBLEMAS QUE SURGIEREN, O BIEN, SUS SUGERENCIAS, ACERCA DE LOS PRODUCTOS DE LA FIRMA. A ESTOS EFECTOS, PUEDE USTED ESCRIBIRNOS A LAS SIGUIENTES DIRECCIONES:

FAZZINI SRL
S.S. PADANA SUP. 317
20090 VIMODRONE (MI) – ITALIA

FAX 0039/0227409242
E-MAIL FAZZINI@FAZZINI.IT

LE ROGAMOS QUE, ASIMISMO, NOS TRANSMITA SU CONSENTIMIENTO PARA PROCESAR INFORMATICAMENTE SUS DATOS, AL AMPARO DE LA LEY 196/03.

INSTRUÇÕES PARA O USO



ATENÇÃO
LER AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO



ATENÇÃO
O APARELHO DEVE SER USADO SOMENTE POR PESSOAS COMPETENTES



ATENÇÃO
NÃO ABRIR O APARELHO. PARA QUALQUER OPERAÇÃO CONTACTAR O SERVIÇO TÉCNICO DA FAZZINI S.R.L.



AVISOS

SIGA ESSAS ORIENTAÇÕES NA UTILIZAÇÃO DO INSTRUMENTO:

NÃO ALTERAR O DISPOSITIVO, O INCUMPRIMENTO COM PORTA PARA PERDA DE SEGURANÇA E FALHAS

NÃO MANUSEIE A MÃOS MOLHADAS OU HÚMIDAS METROS,

NÃO MANUSEIE A FICHA COM AS MÃOS MOLHADAS

NÃO USE O DISPOSITIVO NO CHUVEIRO OU BANHEIRA.

NÃO MERGULHE O APARELHO EM, NÃO ENTRA ÁGUA.

NÃO UTILIZE O PRODUTO EM A PRESENÇA DE LÍQUIDO, MISTURAS DE GASES INFLAMÁVEIS E / OU EXPLOSIVOS

NÃO EXPOR ESTE APARELHO AO TEMPO OU FONTES DE CALOR

NÃO PERMITA QUE CRIANÇAS OU INCAPAZES DE OPERAR O EQUIPAMENTO SEM VIGILÂNCIA DEVIDO.

ANTES DE LIMPAR O APARELHO, VERIFICAR SE É SEPARADO DA REDE ELÉCTRICA

NÃO USAR O DISPOSITIVO PARA OUTROS FINS, EXCEPTO AS PREVISTAS PELO FABRICANTE. USO DO APARELHO EM

CONDIÇÕES DIFERENTES DOS AQUI ESPECIFICADOS PODE 'QUE AFECTE A SEGURANÇA E TÉCNICO PARÂMETROS DO MESMO

NÃO USE O DISPOSITIVO OU PERTO DE UMA SOBREPOSIÇÃO OUTROS EQUIPAMENTOS. SE E 'DEVEM OBSERVAR O

EQUIPAMENTO PARA VERIFICAR O FUNCIONAMENTO NORMAL NA CONFIGURAÇÃO EM QUE "USADO

PILHA (SOMENTE PARA MODELO F-31 XX)



ATENÇÃO
DEIXAR O APARELHO A CARREGAR ENQUANTO NÃO UTILIZAR. É POSSÍVEL RECARREGAR O APARELHO COM O FIO, OU ENTÃO COLOCANDO-O NO SUPORTE PARA A RECARGA. ANTES DE USAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ, É PRECISO CARREGA-LO DURANTE 24 HORAS CONSECUTIVAS.

AS PILHAS CONSTANTEMENTE CARREGADAS DURAM DE 2 A 3 ANOS, DEPOIS É PRECISO TROCA-LAS.

SE NÃO TIVER A POSSIBILIDADE DE CARREGAR O APARELHO CONSTANTEMENTE, É PRECISO RECARREGA-LO 24 HORAS SEGUIDAS A CADA 15 DIAS. APÓS O USO, RECARREGAR SEMPRE O APARELHO.

ATENÇÃO: SE NÃO FOREM RECARREGAR APÓS O USO, AS PILHAS PODEM FICAR DANIFICADAS.

AS PILHAS COMPLETAMENTE DESCARREGADAS E QUE NÃO FORAM RECARREGADAS LOGO APÓS O USO, DEVEM SER TROCADAS PELO SERVIÇO TÉCNICO AUTORIZADO.

AO RECARREGAR, CONTROLAR SEMPRE SE O INDICADOR LUMINOSO QUE SE ENCONTRA NA PARTE DA FRENTE ESTÁ ACESO.

1. SE NO MOSTRADOR DO APARELHO O ÚLTIMO LED VERMELHO FICAR ACESO E O LEDS VERDE E OS 2 AMARELOS ESTIVEREM APAGADOS, INTERROMPER O FUNCIONAMENTO E COLOCAR O APARELHO À CARGA.
2. PARA COLOCAR O APARELHO À CARGA É PRECISO: COLOCAR NO VERSO A TOMADA A 230 V. O LED INTERMITENTE ACENDE. A SEGUIR, COLOCAR O INTERRUPTOR NO "CHARGE" E DEIXAR À CARGA PELO MENOS DURANTE 12 HORAS.

O APARELHO PODE FUNCIONAR COM UMA BATERIA EXTERIOR A 12 V , COM O SEU CABO PARA AUTOMÓVEL.

A FAZZINI S.R.L. FAZ TODOS OS ESFORÇOS NECESSÁRIOS A FIM DE GARANTIR A SEGURANÇA DE SEUS PRODUTOS.

É IMPORTANTE, CONTUDO, RESPEITAR AS MEDIDAS DE SEGURANÇA FUNDAMENTAIS PARA EVITAR CHOQUES ELÉCTRICOS OU INCÊNDIOS.

AO UTILIZAR DA PRIMEIRA VEZ E SEMPRE A SEGUIR, VERIFICAR SE O FIO ELÉCTRICO NÃO ESTÁ DANIFICADO, PARTIDO OU ARRANHADO. NESTE CASO NÃO LIGAR A FICHA NA TOMADA.

AO UTILIZAR DA PRIMEIRA VEZ, CONTROLAR SE O APARELHO NÃO ESTÁ DANIFICADO, PARTIDO OU RACHADO POR CAUSA DO TRANSPORTE. NESTE CASO NÃO USAR O APARELHO

INSTRUÇÕES PARA O USO

ASPIRADOR PORTÁTIL ACONSELHADO PARA EMERGÊNCIAS, PEQUENAS INTERVENÇÕES CIRÚRGICAS E PACIENTES SUBMETIDOS A TRAQUEOTOMIA.

TEMPERATURA DE RECARGA ACONSELHADA: ENTRE 15° E 30°

TEMPERATURA DE USO ACONSELHADA: ENTRE 0° E 50°

HUMIDADE DE UTILIZAÇÃO: ENTRE 20% E 90% DE UR

ALÉM DOS 2500 METROS DE ALTITUDE, A CAPACIDADE DE ASPIRAÇÃO PODERÁ DIMINUIR.

EQUIPAMENTO NÃO ADEQUADO PARA USO DOMÉSTICO

O FUNCIONAMENTO A SEGUIR SÓ É POSSÍVEL COM O APARELHO F-31.XX COMPLETAMENTE RECARREGADO:

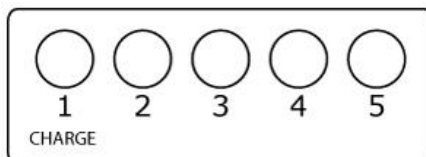
1. FECHAR COM FORÇA A TAMPА DO FRASCO PARA GARANTIR UMA VEDAÇÃO PERFEITA
2. LIGAR O TUBO CURTO COM FILTRO 1 NA ABERTURA "ASPIRATION" 2
3. LIGAR A OUTRA EXTREMIDADE DO TUBO NA ABERTURA "VACUUM" 3 COM VÁLVULA DE SEGURANÇA NA TAMPА DO FRASCO.
4. LIGAR O TUBO COMPRIDO 4 NA OUTRA ABERTURA "PATIENT" 5 SOBRE A TAMPА DO FRASCO (ABERTURA SEM VÁLVULA DE SEGURANÇA)
5. LIGAR A OUTRA EXTREMIDADE DO TUBO COMPRIDO 4 A CONEXÃO 6 PARA ENGATE SONDA USANDO EVENTUALMENTE A SONDA EM DOTAÇÃO
6. COLOCAR A FICHA NA TOMADA SOMENTE APÓS TER CONTROLADO SE A TENSÃO DA REDE É A MESMA DA INDICADA NA ETIQUETA QUE SE ENCONTRA NA PARTE POSTERIOR DO APARELHO.
7. CARREGAR NO BOTÃO ON/OFF 7
8. A INTENSIDADE DE ASPIRAÇÃO PODE SER ALTERADA COM O REGULADOR QUE SE ENCONTRA NA PARTE ANTERIOR DO APARELHO 8 E PODERÁ SER CONTROLADA NO DISPOSITIVO QUE SE ENCONTRA NA PARTE DA FRENTE DO VACUÓMETRO 9
9. ACONSELHA-SE REALIZAR O PRIMEIRO CICLO DE ASPIRAÇÃO COM PELO MENOS 500 ML DE ÁGUA SOMENTE.
10. O LÍQUIDO ASPIRADO ENTRA NO FRASCO; SE A QUANTIDADE ULTRAPASSAR A CAPACIDADE DO FRASCO, A VÁLVULA QUE CONTROLA O NÍVEL DO LÍQUIDO INTERROMPE A ASPIRAÇÃO.
11. DESLIGAR IMEDIATAMENTE O APARELHO COLOCANDO O INTERRUPTOR ON/OFF 7 NA POSIÇÃO " OFF"

INDICADORES LUMINOSOS (SÓ PARA MODELO F-31.XX)

O ASPIRADOR F-31.XX POSSUI INDICADORES LUMINOSOS PARA INDICAR O NÍVEL DAS PILHAS; O APARELHO USADO COM PILHAS DESCARREGADAS PODE FICAR DANIFICADO, MAS AO SER RECARREGADO CONSTANTEMENTE NÃO APRESENTARÁ PROBLEMAS.

ACONSELHA-SE CONTROLAR SEMPRE O NÍVEL DE RECARGA DAS PILHAS.

INDICADOR LUMINOSO	DESCRIÇÃO DO NÍVEL DAS PILHAS
LUZES ACESAS VERDE	NÍVEL MÁXIMO DE AUTONOMIA (2)
LUZES ACESAS AMARELO	AUTONOMIA MÉDIA (3)
LUZES ACESAS AMARELO	POUCA AUTONOMIA (4)
LUZ ACESA VERMELHO	È PRECISO RECARREGAR (5)
LUZ AO LADO INDICADORES DE AUTONOMIA PILHA VERMELHO	SE ESTA LUZ ESTIVER ACESA, AS PILHAS ESTÃO A SER RECARREGADAS (1)



O MONTADOR, O FABRICANTE, O INSTALADOR OU O IMPORTADOR SÃO OS RESPONSÁVEIS DA SEGURANÇA, DESEMPENHOS E FIABILIDADE DO APARELHO SOMENTE SE A INSTALAÇÃO ELÉTRICA À QUAL O APARELHO ESTÁ LIGADO RESPEITAR O D.L.46/90

APARELHO

REFERÊNCIA N°	DESCRIÇÃO
F-35.XX	ASPIRADOR
F-30.XX	ASPIRADOR
F-31.XX	ASPIRADOR AC/DC

ACESSÓRIOS INCLUÍDOS

REFERÊNCIA N°	DESCRIÇÃO
05.0001	FRASCO 1000 ML

05.00075	CONJUNTO TUBOS - AUTOCLAVABILE - (F-35.XX)
05.00552	CONJUNTO TUBOS - DESCARTÁVEL - (F-30.XX / F-31.XX)
05.0010	SONDA ASPIRAÇÃO CH 14 (DESCARTÁVEL)
05.0016	FILTRO ANTI-BACTERIANO/ RESISTENTE À ÁGUA (DESCARTÁVEL)
03.2507	CABO D'ALIMENTAÇÃO
SP.38.06	12V ADAPTADOR (F-31.XX)

AO USAR ACESSÓRIOS DIFERENTES DOS FORNECIDOS PELA FAZZINI S.R.L. E' INDISPENSÁVEL CONTROLAR SE POSSUEM AS MESMAS CARACTERÍSTICAS DOS ORIGINAIS.

OBS. : OS FRASCOS NÃO TÊM A FUNÇÃO DE MEDIR A QUANTIDADE, FORNECENDO SIMPLEMENTE UMA INFORMAÇÃO A RESPEITO DA QUANTIDADE.

O QUE FAZER APÓS A UTILIZAÇÃO

PREMISSA: UTILIZAR SEMPRE OS DISPOSITIVOS INDIVIDUAIS DE PROTECÇÃO (EX. LUVAS DE LÁTEX) AO ENTRAR EM CONTACTO COM PARTES POTENCIALMENTE CONTAMINADAS. RETIRAR AS PARTES DESCARTÁVEIS E DEITAR FORA CONTROLAR O ESTADO GERAL DO ASPIRADOR A SEGUIR, LIMPA-LO RECARREGAR O APARELHO (SOMENTE O F-31.XX) / OS TUBOS DE ASPIRAÇÃO DEVEM SER ESTERILIZADOS APÓS O USO. O FILTRO DO APARELHO É DESCARTÁVEL, PORTANTO E' NECESSÁRIO TROCA-LO APÓS O USO. NÃO USAR O ASPIRADOR SEM FILTRO.

LIMPEZA (FRASCO)

O FRASCO DOS LÍQUIDOS PODE SER ESTERILIZADO COM TEMPERATURA NÃO ACIMA DE 121 °C DURANTE 3 MINUTOS 1 ATM, VAPOR SOBRE EL BUQUE "SE PUEDE DAÑAR NO MÁXIMO; AO SUPERAR ESTA TEMPERATURA O FRASCO PODE FICAR DANIFICADO. O FRASCO TAMBÉM PODE SER DESINFECTADO COM ÁLCOOL DESNATURADO OU COM UMA SOLUÇÃO COM HIPOCLORITO QUE E' VENDIDA NAS FARMÁCIAS. LIMITE MÁXIMO DE REUTILIZAÇÃO: 30 CICLOS.

LIMPEZA DO APARELHO

TIRAR A FICHA DO APARELHO DA TOMADA E LIMPAR COM DETERGENTE NÃO ABRASIVO USANDO UM PANO MACIO.

CONTROLO PERIÓDICO DE MANUTENÇÃO

O APARELHO FOI ESTUDADO PARA REDUZIR O MAIS POSSÍVEL A MANUTENÇÃO, CONTUDO É PRECISO FAZER UM CONTROLO DIÁRIO ANTES DE UTILIZAR O APARELHO. ANTES DE QUALQUER CONTROLO, NO CASO DE AVARIAS OU MAU FUNCIONAMENTO, CONTACTAR O SERVIÇO TÉCNICO DA FAZZINI S.R.L. OU OS ESPECIALISTAS DA EMPRESA. AS PILHAS DEVEM SER TROCADAS SOMENTE POR PESSOAL COMPETENTE. A FAZZINI S.R.L. NÃO GARANTE APARELHOS QUE APÓS O CONTROLO DO SERVIÇO TÉCNICO CONSTAM ALTERADOS. O UTILIZADOR SÓ DEVERÁ TROCAR, QUANDO FOR NECESSÁRIO, OS ACESSÓRIOS FORNECIDOS COM O APARELHO DE ACORDO COM A INTENSIDADE DE SUA UTILIZAÇÃO.

O UTILIZADOR DEVERÁ CONTACTAR A FAZZINI S.R.L. NO CASO DE REPARAÇÕES. AS DESPESAS COM TRANSPORTE DEVEM SER PREVIAMENTE CONCORDADAS COM A FAZZINI S.R.L. SE LÍQUIDOS ENTRAREM NO APARELHO, E' FAVOR CONTACTAR O SERVIÇO TÉCNICO DA FAZZINI S.R.L. PARA A PRÓXIMA MANUTENÇÃO. E PROIBIDO MEXER NO APARELHO

PRESERVAÇÃO

O ASPIRADOR DEVE SER GUARDADO EM SÍTIOS SECOS, LONGE DE POEIRA E HUMIDADE.

TEMPERATURA DE PRESERVAÇÃO: ENTRE -10° E + 55°

EMPERATURE AND MOISTURE TRANSPORT AND - 10 ° + 55 HR 20 and 80%

CARGA F-31.XX

- 1) SE NO MOSTRADOR DO APARELHO O ÚLTIMO LED VERMELHO FICAR ACESO E O LED VERDE E OS 2 AMARELOS ESTIVEREM APAGADOS, INTERROMPER O FUNCIONAMENTO E COLOCAR O APARELHO À CARGA.
- 2) PARA COLOCAR O APARELHO À CARGA E' PRECISO: COLOCAR NO VERSO A TOMADA A 230 V. O LED INTERMITENTE ACENDE. A SEGUIR, COLOCAR O INTERRUPTOR NO "CHARGE" E DEIXAR À CARGA PELO MENOS DURANTE 12 HORAS.

O APARELHO PODE FUNCIONAR COM UMA BATERIA EXTERIOR A 12 V , COM O SEU CABO PARA AUTOMÓVEL.

ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS

PARA ELIMINAR O APARELHO, OS SEUS ACESSÓRIOS E AS PARTES DESCARTÁVEIS CONTAMINADAS, CONSULTAR A LEGISLAÇÃO VIGENTE QUANTO À ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS.

A FAZZINI S.R.L. RESERVA-SE TODOS OS DIREITOS DE ALTERAR ESTAS INSTRUÇÕES SEM AVISO PRÉVIO APÓS TER MODIFICADO O APARELHO FABRICADO DE ACORDO COM AS SEGUINTE ESPECIFICAÇÕES:

- CEI EN 60601/1 (CEI 62.5)

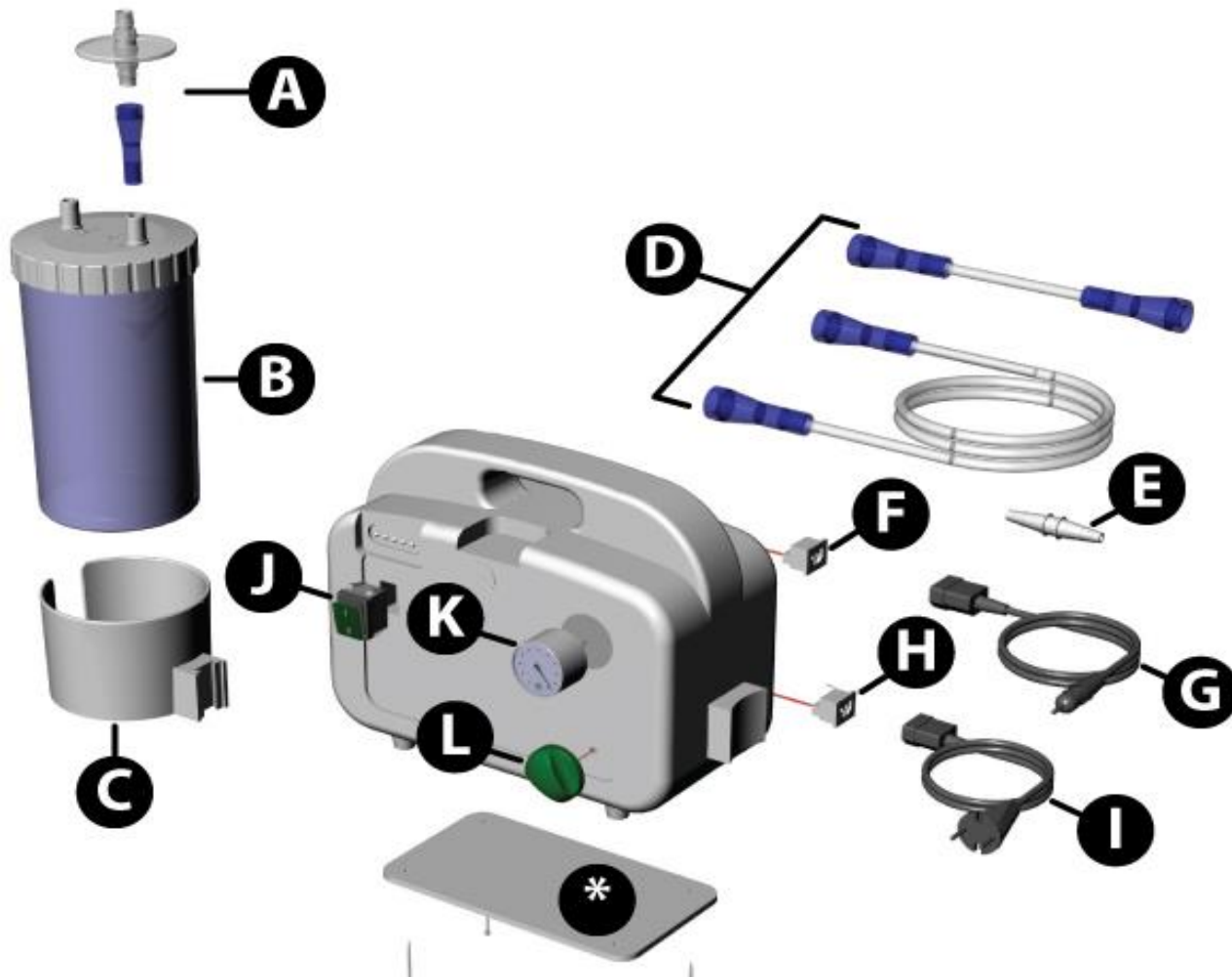
- CEI EN 60601/1/2

- UNI EN ISO 10079/1

- MARCA CE DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 93/42 CEE & 2007/47/CE A FAZZINI S.R.L . MONITORA TODOS OS APARELHOS MÉDICOS VENDIDOS; É FAVOR ESCREVER ASSINALANDO PROBLEMAS POSSÍVEIS OU DANDO SUGESTÕES PARA OS NOSSOS PRODUTOS :

FAZZINI SRL S.S. PADANA SUP. 317 20090 VIMODRONE (MI) – ITALIA FAX 0039/0227409242 - E-MAIL : FAZZINI@FAZZINI.IT

FAVOR ENVIAR O CONSENTIMENTO AO TRATAMENTO DOS DADOS, AO ABRIGO DA LEI 196/03

F-30.XX, F-31.XX, F-35.XX – SPARE PARTS


ITEM	CODE / CODICE	DESCRIPTION / DESCRIZIONE
A	05.0016	DISPOSABLE FILTER, WATER-REPELLENT / ANTIBACTERIAL, KIT W/CONNECTOR / FILTRO MONOUSO
B	05.0001	1 LITER AUTOCLAVABLE JAR AT 121°C COMPLETE W/COVER / VASO AUTOCLAVABILE CON COPERCHIO
C	SP.30.01	JAR SUPPORT / PORTA VASO
D	05.00552	DISPOSABLE SET OF SHORT AND LONG TUBE / SET DI TUBI PER ASPIRAZIONE
E	05.00063	CONNECTOR BETWEEN SILICON TUBE AND CATHETER CONNECTOR / CONNETTORE PER TUBI
F	SP.38.02	12V DC PLUG / CONNETTORE SPINA
G	SP.38.06	OPTIONAL 12V POWER CABLE (only for F-31) / OPZIONALE PRESA PER PREDISPOSIZIONE A PEDALE (solo per f-31)
H	SP.34.01	240V AC PLUG / CONNETTORE SPINA
I	03.2507	POWER CABLE / ALIMENTATORE
J	N.09.000.01	ROCKER SWITCH / INTERRUTTORE
K	SP.16.01	VACUUM GAUGE / MANOMETRO
L	SP.21.00	FLOW REGULATOR / MANOPOLA
*		IRON PLATE ONLY FOR SUCTION UNIT ON CASTORS / BASE PER PREDISPOSIZIONE A CARRELLO
	05.0040	ASPIRATOR BATTERY (only for F-31) / BATTERIA ASPIRATORE (solo per f-31)

The equipment meets the requirements of IEC 60601-1-2.



Questo apparecchio ha bisogno di particolari precauzioni e deve essere installato e messo in servizio in base alle informazioni EMC fornite di seguito. Apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili possono influenzare questo dispositivo. Vedere le tabelle

C-1, C-2, C-3 e C-4

The equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided below. Portable and mobile RF communications equipment can affect this device. See tables C-1, C-2, C-3 and

C- 4




NOTA – Non aprire o modificare i contatti dell'apparecchio, le operazioni su questo apparecchio devono essere fatte esclusivamente da personale autorizzato dal fabbricante

NOTE - Do not open or modify the contacts, the operations of this unit shall be made only by authorized personnel from the manufacturer

Questo simbolo identifica i connettori che non devono essere toccati e/o collegati senza istruzioni precise. Tutto



ATTENZIONE  il personale che utilizza questo apparecchio deve essere istruito sul significato di questo simbolo

WARNING  This symbol identifies the connectors that must not be touched and/or connected without precise instructions.

All persons using this equipment must be instructed on the meaning of this symbol

Tabella C-1

Guida e dichiarazione del fabbricante – emissioni elettromagnetiche		
L'Aspiratore è previsto per funzionamento nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il Cliente o l'utilizzatore dell'Aspiratore dovrebbero garantire che esso viene impiegato in tale ambiente.		
Prova di emissione	Conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Emissioni a RF CISPR 11	Gruppo 1	L'Aspiratore utilizza energia a RF solo per il suo funzionamento interno. Di conseguenza le sue emissioni a RF sono molto basse e verosimilmente non provoca alcuna interferenza negli apparecchi elettronici posti nelle vicinanze.
RF Emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic Emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage, Fluctuations/Flicker Emissions, IEC 61000-3-3	Applicable	
	(Si vedano 5.2.2.1 c)	L'Aspiratore è adatto per l'uso in tutti gli ambienti, compresi quelli domestici e quelli collegati direttamente ad un'alimentazione di rete pubblica a bassa tensione che alimenta edifici utilizzati per scopi domestici

Tabella C-2


Guida e dichiarazione del fabbricante – immunità elettromagnetica			
L'Aspiratore è previsto per funzionamento nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il Cliente o l'utilizzatore dell'Aspiratore dovrebbero garantire che esso viene impiegato in tale ambiente.			
Prova immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV a contatto ±8 kV in aria	±6 kV a contatto ±8 kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno pari al 30 %.
Transitori sequenza di impulsi elettrici rapidi IEC 61000-4-4	±2 kV per le linee di alimentazione ±1 kV per le linee di ingresso/uscita	±2 kV per le linee di alimentazione ±1 kV per le linee di ingresso/uscita	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Sovratensioni IEC 61000-4-5	±1 kV tra le fasi ±2 kV tra fase(i) e la terra.	±1 kV tra le fasi ±2 kV tra fase(i) e la terra.	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Buchi di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dall'alimentazione	< 5% U_T (<95% buco in U_T per 0,5 cicli) 40% U_T (60% buco in U_T per 5 cicli) 70% U_T (30% buco in U_T per 25 cicli) < 5% U_T (<95% buco in U_T per 5 s)	< 5% U_T (<95% buco in U_T per 0,5 cicli) 40% U_T (60% buco in U_T per 5 cicli) 70% U_T (30% buco in U_T per 25 cicli) < 5% U_T (<95% buco in U_T per 5 s)	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utilizzatore dell'Aspiratore richiede un funzionamento continuato durante le interruzioni della tensione di rete, si raccomanda di alimentare l'aspiratore con un gruppo di continuità o con batterie.
Campo magnetico alla frequenza di rete (50/60 HZ) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici a frequenza di rete dovrebbero avere livelli

NOTA U_T è la tensione di rete in c.a. prima dell'applicazione del livello di prova

Tabella C-3

Guida e dichiarazione del fabbricante – emissioni elettromagnetiche

L'attrezzatura è intesa per uso nell'ambiente elettromagnetico specificato sotto. Il cliente o l'utente dell'attrezzatura dovrebbe assicurare che sia usato in tale ambiente.

Test immunità	IEC 60601 Livello di prova	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scarica RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz ~ 80 MHz -----	3 Vrms	L'attrezzatura di comunicazioni di RF portatile e mobile dovrebbe essere usata più vicino a qualsiasi parte dell'attrezzatura (incluso cavi), che la distanza di separazione raccomandata calcolata dall'equazione applicabile alla frequenza della trasmittente. Distanza di separazione raccomandata: $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz
Irradiato RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz ~ 2.5 GHz	3 V/m	"P" è la stima di potere di produzione del massimo della trasmittente in watt (W) secondo il fabbricante di trasmittente e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m). a) Forze di campo da trasmettenti di RF fisse, come determinato da un esame di luogo elettromagnetico, dovrebbe essere meno che il livello di acquiescenza in ogni serie di frequenza. b) L'interferenza può accadere nella vicinanza di attrezzatura marcata col simbolo seguente: 

• Noti 1. A 80 MHz e 800 MHz, la serie di frequenza più alta applica.

• Noti 2. Questi orientamenti non possono essere applicate in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è colpita da assorbimento e riflessione da strutture, oggetti e persone.

- a) Forze di campo da trasmettenti fisse, come stazioni vili per telefoni di radio (cellulare / a batteria) e terra radio mobili, radio dilettantistica, AM e FM radiotrasmettono trasmissione e trasmissione di Tivù non possono essere predette teoreticamente con accuratezza. Si dovrebbe considerare che un esame di luogo elettromagnetico stimi l'ambiente elettromagnetico a causa di trasmettenti di RF fisse. Se la forza di campo misurata nell'ubicazione nella quale l'attrezzatura è usata eccede a il livello di acquiescenza di RF applicabile, l'attrezzatura dovrebbe essere osservata per verificare che l'operazione sia normale. Se lo spettacolo anormale è osservato, misure supplementari possono essere necessarie, come riorientando o trasferendo l'attrezzatura.
- b) Sulla serie di frequenza 150 kHz a 80 MHz, le forze di campo dovrebbero essere meno che 3 V/m.

Tabella C-4

Distanze di separazione raccomandate tra attrezzatura di comunicazioni di RF portatile e mobile e questa attrezzatura

L'attrezzatura è intesa per uso in un ambiente elettromagnetico in cui irradiò il disturbo di RF controllato. Il cliente o l'utente dell'attrezzatura può aiutare a prevenire interferenza elettromagnetica mantenendo a una minima distanza tra attrezzatura di comunicazione di RF portatile (trasmettenti) e mobile e l'attrezzatura come raccomandato sotto, secondo il potere di produzione di massimo dell'attrezzatura di comunicazione.





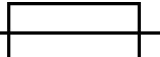


Il potere di produzione di massimo valutato di trasmittente (W)	Distanza di separazione secondo frequenza di trasmittente (m)		
	150 kHz ~ 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz ~ 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz ~ 2.5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

• Per trasmettenti tassate ad un potere di produzione di massimo non elencato sopra, la separazione raccomandata distanziata d in metri (m) può essere valutata usando l'equazione applicabile alla frequenza della trasmittente, dove è la stima di potere di produzione di massimo della trasmittente in watt (W) secondo il fabbricante di trasmittente "P."

• Noti 1. A 80 MHz e 800 MHz, la distanza di separazione per la serie di frequenza più alta applica.

• Noti 2. Questi orientamenti non possono essere applicate in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è colpita da assorbimento e riflessione da strutture, oggetti e persone.

I GB F E P

 0123	I MARCHIO DI CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA 93/42 CEE & 2007/47/CE GB CE MARK IN CONFORMITY WITH EC DIRECTIVE 93/42 CEE & 2007/47/CE F MARQUE DE CONFORMITE A LA DIRECTIVE 93/42 EEC & 2007/47/CE E MARCA DE CONFORMIDAD DIRECTIVA 93/42 ECC & 2007/47/CE P MARCA DE CONFORMIDADE DIRECTIVA 93/42 ECC & 2007/47/CE
	I ATTENZIONE CONSULTARE IL MANUALE D'USO GB WARNING CHECK THE INSTRUCTION MANUAL F ATTENTION CONSULTER LE MODE D'EMPLOI E ATENCION CONSULTAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES P ATENÇÃO CONSULTAR AS INSTRUÇÕES
	I PARTE APPLICATA DI TIPO BF GB TYPE BF EQUIPMENT F PARTIE APPLIQUEE DE TYPE BF E APARATO DE TIPO BF P APARELHO TIPO BF
	I APPARECCHIO DI CLASSE 2 ELETTRICA GB EQUIPMENT CLASS 2 ELECTRIC F APPAREIL DE CLASSE 2 E APARATO DE CLASSE 2 P APARELHO CLASSE 2
	I FUSIBILE GB FUSE F FUSIBLE E FUSIBLE P FUSÍVEL
	I TENSIONE PERICOLOSA GB DANGEROUS VOLTAGE F TENSION DANGEREUSE E VOLTAJE PELIGROSO P TENSÃO PERIGOSA
IP XX	I GRADO DI PROTEZIONE CONTRO LA PENETRAZIONE DEI LIQUIDI E SOLIDI GB DEGREE OF PROTECTION AGAINST LIQUID AND SOLID PENETRATION F DEGRÉ DE PROTECTION CONTRE LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES E GRADO DE PROTECCION CONTRO LA PENETRACION DOS LIQUIDOS P NÍVEL DE PROTECÇÃO CONTRA A PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS
V~	I CORRENTE ALTERNATA GB ALTERNATING CURRENT F COURANT ALTERNATIF E CORRIENTE ALTERNA P CORRENTE ALTERNADA
Hz	I FREQUENZA DI RETE GB FREQUENCY F FREQUENCE E FRECUENCIA P FREQUENCIA
VA	I POTENZA ASSORBITA GB POWER CONSUMPTION F PUISSANCE D'ÉNERGIE E CONSUMO DE ENERGÍA P CONSUMO DE POTÊNCIA
	I MANTENERE ASCIUTTO / PROTEGGERE DALL'ACQUA GB PROTECTION AGAINST LIQUID F PROTECTION CONTRE LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES E PROTECCION CONTRO LA PENETRACION DOS LIQUIDOS P PROTECÇÃO CONTRA A PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS
A	I AMPERE GB AMPERE F AMPERE E AMPERE P AMPERE



I SIMBOLOGIA
 SULL'APPARECCHI
 O

GB SYMBOLS ON THE
 DEVICE

F SYMBOLES SUR
 L'APPAREIL

E SIMBOLOGIA EN
 EL APARATO

P SIMBOLOGIA NO
 APARELHO

F	I	TEMPO DI INTERVENTO DEL FUSIBILE
	GB	RESPONSE TIME FUSE
	F	FUSIBLE TEMPS DE REPOSE
	E	TIEMPO INTERVENCIÓN FUSIBLE
	P	FUSE TEMPO DE RESPOSTA
	I	ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO
	GB	OPERATING INSTRUCTIONS
	F	MODE D'EMPLOI
	E	INSTRUCCIONES DE USO
	P	INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
	I	LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI
	GB	READ THE INSTRUCTIONS
	F	LIRE LES INSTRUCTIONS
	E	LEA LAS INSTRUCCIONES
	P	LEIA AS INSTRUÇÕES



I	ATTENZIONE – DISPOSITIVO MONOUSO NON RIUTILIZZARE – Rischio di infezione crociata e degrado
GB	CAUTION - DISPOSABLE DEVICE DO NOT REUSE - Risk of cross-infection and deterioration
F	PRECAUTIONS - DISPOSITIF A USAGE UNIQUE NON Réutilisable - Risques infectieux et de deterioration
E	ADVERTENCIA - DISPOSITIVO DESECHABLE NO LO VUELVA A UTILIZAR – Riesgo de infección cruzada y de deterioro de los materiales.
P	ATENÇÃO: DISPOSITIVO DESCARTÁVEL NÃO REUTILIZAR - Risco de infecção cruzada e deterioração



I	Decreto RAEE (2002/95/CE 2002/96/CE – 2003/108/CE) L'apparecchio dismesso non è un rifiuto urbano e deve essere smaltito tramite raccolta separate autorizzata. È possibile contattare il fabbricante per completare la procedura correttamente.
GB	Ordinance RAEE (2002/95/ce 200296/ce – 2003/108/ce) the obsolete device is not a urban refusal but it must be disposed with authorized separate collection
F	Décret raee (2002/95/ce 200296/ce – 2003/108/ce) le dispositif qu'il n'est plus utilisé n'est pas un déchet urbain mais il doit être écoulé avec la collection séparée autorisée
E	Decreto WEEE (2002/95/EC 200296/CE - 2003/108/CE) el viejo aparato no está residuos municipales deben ser eliminados por mí desechar de forma distinta autorizado
P	Decreto REEE (2002/95/CE 200296/CE - 2003/108/CE), o aparelho velho não é lixo municipal devem ser eliminados por mim descartados separadamente autorizada

SU RICHIESTA DEI SERVIZI DI INGEGNERIA OSPEDALIERA O DELLE SOCIETÀ DI MANUTENZIONE È DISPONIBILE IL SERVICE MANUAL CON LA DESCRIZIONE E I DATI TECNICI E GLI SCHEMI ELETTRICI

ONLY ON DEMAND OF HOSPITAL MAINTENANCE SERVICE CAN BE SEND DATA SHEET

UNIQUEMENT SUR DEMANDE DU SERVICE D'ENTRETIEN DE L'HOPITAL PEUT ETRE ENVOYE FEUILLE DE DONNEES

SÓLO EN LA DEMANDA DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO DEL HOSPITAL SE PUEDE ENVIAR HOJA DE DATOS

APENAS SOB DEMANDA DE SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO DO HOSPITAL PODE SER ENVIAR FOLHA DE DADOS

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CERTIFICATE /
CERTIFICATE DE GARANTIE / CERTIFICADO DE GARANTIA /
CERTIFICADO DE GARANTIA / ZÁRUČNÍ LIST



FAZZINI S.R.L.

S.S. PADANA SUP. 317 - 20090 VIMODRONE - ITALY
TEL +39 02 2651521 - FAX +39 02 27409242
E-MAIL : FAZZINI@FAZZINI.IT

CODE

SERIAL NUMBER / LOT

STAMP, SIGNATURE & DATE

RIVENDITORE / DEALER / REVENDEUR / COMPRADOR / REVENDEDOR / DISTRIBUTOR

DATA D'ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / DATE D'ACHAT / FECHA DE COMPRA / DATA DE COMPRA / DATUM OBJEDNÁVKY

ACQUIRENTE / BUYER / ACHETEUR / COMPRADOR / CLIENTE / ZAKAZNIK



FAZZINI S.R.L.

S.S.PADANA SUPERIORE, 317

20090 VIMODRONE - ITALY

FAX : +39.02.27409242

E-MAIL : FAZZINI@FAZZINI.IT

WEB : WWW.FAZZINI.IT